

The background of the entire poster is a stylized, high-contrast aerial map of Reggio Emilia, Italy. The map uses a light teal color for the land and a slightly darker teal for the water bodies, showing the intricate layout of the city's streets and buildings.

Reggio Film Festival

international short film contest

CITTÀ
CITY

5th-9th October 2012
REGGIO EMILIA

Direttore Artistico/*Artistic Director*

Alessandro Scillitani

Rapporti con le Istituzioni/*Institutional Public Relations Manager*

Luca Pignatti

Consigliere/*Advisor*

Marco Montanari

Ufficio Estero/*Foreign Office*

Annalisa Califano, Paolo Ferraroni, Alessandro Mainini,
Valeria Pagni, Nicola Guarino

Contatti con i filmmaker/*Contact with the filmmakers*

Alessandro Mainini

Traduzioni/*English Translation*

Silvia Pizzo, Valeria Pagni, Nicola Guarino, Annalisa Califano

Progetto grafico e Comunicazione/*Graphic Project*

Alessandro Scillitani

Ufficio Stampa/*Press Office*

Lorenza Somogyi Bianchi, Patrizia Paterlini

Team Organizzativo/*Staff*

Andrea Bertolani, Dimitri Bertolini, Marilisa Calicchio, Annalisa Califa-
no, Enzo Campi, Angelo Cardellicchio, Lorenza Carretti, Andrea Di Maio,
Nicola Dusi, Paolo Ferraroni, Nicola Guarino, Alessandro Mainini, Franca
Mallica, Marco Montanari, Graziano Montanini, Francesca Monti, Antonia
Monticelli, Luca Pignatti, Valeria Pagni, Cristina Rivi, Viviana Rossi, Ar-
mando Rodolfo Stellini, Annalisa Sansone, Laura Scillitani

Enti Organizzatori/*Promoters*

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub

Cine Club Reggio

in collaborazione con/*with the support of*

Comune di Reggio Emilia

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

Facoltà di Scienze della Formazione

Facoltà di Scienze della Comunicazione e dell'Economia

Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto

con il patrocinio di/*with the patronage of*

Regione Emilia-Romagna

Provincia di Reggio Emilia

VENERDÌ 5 - SABATO 6 OTTOBRE
FRIDAY 5th - SATURDAY 6th OCTOBER

Piazza Prampolini
CORTOMOBILE

Il più piccolo cinema del mondo fruibile all'interno di un'Alfa Romeo 2000 del 1974.

The tiniest cinema in the world enjoyable in the interior of an 1974 Alfa Romeo 2000

VENERDÌ 5 - SABATO 6 - DOMENICA 7 OTTOBRE
FRIDAY 5th - SATURDAY 6th - SUNDAY 7th OCTOBER

ore 21.00 - 24.00 Ridotto del Cinema Rosebud

via Medaglie d'Oro della Resistenza 6

Focus Se-Ma-For

Il meglio dei corti della celebre casa di produzione di cinema di animazione polacca

The best of the famous Polish animation studio

VENERDÌ 5 OTTOBRE
FRIDAY 5th OCTOBER

Cinema Rosebud

ore 21.00

POLVERE SUL CUORE

Presentazione del progetto ideato da VoxRecording e Fermento Emiliano a sostegno delle zone colpite dal sisma dello scorso maggio in Emilia Romagna. Una canzone scritta ed eseguita da tanti e diversi musicisti emiliani. Per l'occasione verrà presentato il videoclip che ha ricevuto più visualizzazioni.

Introduction of the project by VoxRecording and Fermento Emiliano in support of the areas hit by last May earthquake in Emilia Romagna.

A song written and performed by many Emilian musicians. For the occasion, it will be presented the video clip that received more views.

SHORT ON WORK

Proiezione del cortometraggio vincitore dell'edizione 2012.

Screening of award winner of 2012 edition

DUEMILATRENTATRE by Silvia Bencivelli, Chiara Tarfano (Italy) - 7'

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Sezione Città/City

DRIPPED by Leo Verrier (France) - 9'

HURDY GURDY by Seideneder, Pfeiffer (Germany) - 3' 30"

BULLIES by Kolé Onile-ere (UK) - 11' 04"

INJA SHAHREH MAN BOOD by Tina Pakravan (Iran) - 8'

LOST SPRINGS 2 by Andrei Dobrescu (Romania) - 13'

PříPAD by Martin Živocký (Czech Republic) - 4' 46"

LES MEUTES by Manuel Schapira (France) - 14' 45"

POINTS IN SPACE by Benjamin Ducroz (Australia) - 1'

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Spazio Libero/ Open Category

GROOVE YOUR LIFE by Vincent Burgevin, Franck Lebon (France) - 6' 38"

FINALE by Balazs Simonyi (Hungary) - 8'

BUCLE by Aritz Moreno (Spain) - 3' 00"

HET BIJZONDERE LEVEN VAN ROCKY DE VLAEMINCK by Kevin Meul (Belgium) - 13' 36"

SAKRAMENT by Maciej Twardowski (Poland) - 4'

COURTMÉTRG by La Mécanique Du Plastique (France) - 1' 11"

MON AMOUREUX by Daniel Metge (France) - 22' 40"

BORDERLINE by Dustin Rees (Switzerland) - 7' 23"

HALTLOS by André Herrmann (Germany) - 15'

SABATO 6 OTTOBRE
SATURDAY 6th OCTOBER

Cinema Rosebud

ore 16.00

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Sezione Città/City

REIS DOOR DE STAD by Gerben Agterberg, Jasper Bos, Emma Hazenak, Daniel Oliveira Prins (The Netherlands) - 6'

HARRY GROWS UP by Mark Nickelsburg (USA) - 11' 30"

DJUMA by Michele Bernardi (Italy) - 3' 50"

URKA BURKA by Giorgio Borgazzi (Italy) - 10'

CITIES by Peter Cserba (Belgium) - 4' 58"

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Spazio Libero/ Open Category

I NEED MORE RED!! by Monika Tenhuendfeld (Germany) - 5' 06"

SUUR MAJA by Kristjan Holm (Estonia) - 10' 24"

POHYPER by Hui-ching Tseng (Taiwan) - 3'

FROM DAD TO SON by N. Knoblich (Germany) - 5' 16"

VIA CURIEL 8 by Mara Cerri, Magda Guidi (Italy, France) - 10'

AVEC MON P'TIT BOUQUET by Stephane Mercurio (France) - 11' 15"

MUY CERCA by Ivan Caso (Spain) - 16'

AHORA NO PUEDO by Roser Aguilar (Spain) - 12'

FRIEND REQUEST PENDING by Chris Foggin (UK) - 12'

ore 18.00

FOCUS SE-MA-FOR

La grande casa di produzione di cinema di animazione polacca, vincitrice di 2 premi Oscar, festeggia i suoi 60 anni di attività incontrando il pubblico del Reggio Film Festival

Con Luc Toutounghi, produttore pluripremiato

Marek Skrobecki, regista

verrà inoltre presentata una selezione delle migliori opere della Se-Ma-For

The great Polish animation studio, winner of 2 Academy Award, celebrates its 60 years of activity by meeting the audience of Reggio Film Festival.

With Luc Toutounghi, award-winning producer

Marek Skrobecki, director

to follow, a selection of the best short films of Se-Ma-For.

ore 21.00

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Sezione Città/City

AND DEATH WILL BE ALRIGHT by Wearetresgentil (France) - 7'

AQUEL NO ERA JO by Esteban Crespo (Spain) - 24'

VOLLE PULLE by Kuesti Fraun (Germany) - 9"
COURTE VIE by Adil El Fadili (Morocco) - 16'
HATCH by Christoph Kuschinig (Austria) - 18' 46"
VICKY AND SAM by Nuno Rocha (Portugal, USA) - 14'
NA CIDADE by Delia Hess (Switzerland) - 1' 56"
LINEAR by Amir Admoni (Brazil) - 6'
LA VILLE EST CALME by Alexandre Labarussiat (France) - 22'

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Spazio Libero/ Open Category

ORANGE Ô DESEPOIR by J. Banana (France) - 3' 45"

PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS by Fabrice Maruca (France) - 11'

BASTAGON UND DIE REGENBOGENPRINZESSIN by Marc Schlegel (Austria) - 20'

A MINUIT, ICI TOUT S'ARRÊTE by Just Philippot (France) - 11'

FOTO by Ismael Ferrer (Spain) - 7'

GIPFEL-GIG by Lukas Egger, Bernhard Bamert (Switzerland) - 5' 40"

SHOOT FOR THE MOON by Casandra Macías Gago (Spain) - 10'

TACK FÖR SENAST by J. Beckman (Sweden) - 25'

PASS THE SALT, PLEASE by T. Najdanovic (USA) - 13'

TWINS by Peter Budinsky (Slovakia) - 6'

DOMENICA 7 OTTOBRE

SUNDAY 7th OCTOBER

Cinema Rosebud

ore 15.00

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Sezione Città/City

FLOYD THE ANDROID: DIM BULB by Jonathan Lyons (USA) - 2'

VERTIGE by Christophe Gautry, Mathieu Brisebras (France, Belgium) - 8'

ŚWIĘTO ZMARIYCH by A. Terpińska (Poland) - 17' 50"

CHAQUE JOUR ET DEMAIN by F. Main (France) - 13'

BAO by Sandra Desmazières (France) - 11'

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Spazio Libero/ Open Category

UNDICI by Filippo Meneghetti, Piero Tomaselli (Italy) - 15'

PLUME by Barry Purves (France) - 14' 05"

THE RENTER by Jason Carpenter (USA) - 9' 52"

BENDITO MACHINE IV by J. Malis (Spain) - 9' 51"

EASY WAY OUT by D. Prendergast (Australia) - 2' 12"

BIGSHOT by Maurice Huvelin (France) - 4' 44"

LA NORIA by Karla Castañeda (Mexico) - 7'

BALLET STORY by Daria Belova (Germany) - 9'

PESCADORES by Pablo Silberschmidt (Spain) - 5'

POLACZENIE by M. Twardowski (Poland) - 4' 20"

FELIX by Anselm Belser (Germany) - 1'

LAGUN MINA by Jose Mari Goenaga (Spain) - 13'
CEDRIC & HOPE by P. Davison (Australia) - 13' 50"
ore 18.00

LA CITTÀ NEL CINEMA, IL CINEMA NELLA CITTÀ
CITY IN CINEMA, CINEMA IN THE CITY

Tavola rotonda intorno alla rappresentazione della città sul grande schermo.

Panel about the city depiction on the silver screen.

con/with Davide Ferrario, Leonardo Gandini, Mario Zanot, Marta Maffucci, Roberta e Francesca Vecchi, Marco Montanari.

a seguire/to follow

il meglio dei corti Se-Ma-For a tema Città
a selection of the best of Se-Ma-For short films about City

ore 21.00

CONVERSAZIONE CON DAVIDE FERRARIO

A CONVERSATION WITH DAVIDE FERRARIO

Selezione di cortometraggi internazionali

Screening of international short films

Spazio Libero/ Open Category

LA BOÎTE DE SARDINES by Louise-Marie Colon (Belgium) - 9' 25"

LA CRUZ by Alberto Evangelio (Spain) - 10' 34"

TOUS LES HOMMES S'APPELLENT ROBERT by Marc-Henri Boulrier (France) - 5' 50"

L'ACCORDEUR by O. Treiner (France) - 13' 30"

1949 by Paul Florian Müller (Germany) - 17'

DEAZULARROJO by Ana Lorenz (Spain) - 5'

LA CASA by ESTER by Stefano Chiodini (Italy) - 15'

ANGUSTIA by León Rechy (Mexico) - 8'

PELIIRROJO / NEGRO by Alfonso Díaz, Luis Ángel Pérez (Spain) - 3' 42"

DIFFERENCE D'ALTITUDE by V. Toi (Canada) - 7' 30"

BADPAKJE 46 by W. Destoop (The Netherlands) - 15'

PROIEZIONE E PREMIAZIONE DEI CORTI VINCITORI

AWARD CEREMONY

LUNEDÌ 8 OTTOBRE

MONDAY 8th OCTOBER

Spazio Gerra

ore 21.00

a cura di/by Daniela Rossi

CASA DOLCE CASA

HOME SWEET HOME

Reading poetico e sonoro/poetic reading

Antonella Bukovaz testo e voce/text and voice

Massimo Croce rumori/noise

FRAGILI GUERRIERE Work in progress

Patrizia Mattioli musica live electronics

Daniela Rossi video

MARTEDÌ 9 OTTOBRE

TUESDAY 9th OCTOBER

Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto

ore 21.00

CORTODANZACITTÀ

I giovani coreografi e la Compagnia di Danza Aterballetto

Direzione Artistica di Cristina Bozzolini

M/Ph

Coreografia/Coreography Alvaro Dule

Danzatori/Dancers Martina Forioso e Philippe Kratz

Durata: 8'

Short Rock

Coreografia/Coreography Valerio Longo

Danzatori/Dancers Ivana Mastroviti e Roberto

Tedesco

Durata: 10'

Lettres d'amour

Coreografia/Coreography Philippe Kratz

Danzatori/Dancers Johanna Hwang e Hektor

Budlla.

Durata: 15'

Attendere prego

Coreografia/Coreography Saul Daniele Ardillo

Danzatori/Dancers Noemi Arcangeli, Angel Blanco,

Hektor Budlla, Martina Forioso,

Ivana Mastroviti, Lucia Vergnano, Serena Vinzio.

Durata: 12'

Fonderia, sede della Fondazione Nazionale della

Danza Aterballetto

via della Costituzione 39, Reggio Emilia

Ingresso/entrance fee: 5 euro.

È consigliata la prenotazione/reservation
0522/273011

a seguire/to follow

INCONTRO CON/MEETING WITH FABRIZIO PLESSI

Proiezione dell'opera *Progetti del Mondo*, un viaggio nelle città più importanti del mondo attraverso gli occhi di Fabrizio Plessi.

Screening of the work Progetti del Mondo (Projects of the world), *a journey through the most important cities in the world as seen by Fabrizio Plessi*

La giuria / *The jury*

DAVIDE FERRARIO
Regista e Presidente di Giuria
Director and Jury's President

LEONARDO GANDINI
Docente Universitario
University Teacher

LUC TOUTOUNGHI
Direttore Operativo Se-Ma-For, Produttore
Chief Operating Officer and Producer

MAREK SKROBECKI
Regista d'animazione
Animation Movies Director

MARIO ZANOT
Visual Effects Supervisor, regista
Visual Effects Supervisor, Director

MARTA MAFFUCCI
Scenografa
Set Designer

ROBERTA & FRANCESCA VECCHI
Costumiste
Costume Designers

OSPITI ED EVENTI SPECIALI
GUESTS AND EVENTS

DAVIDE FERRARIO



foto di Chico De Luigi - Photomovie

Davide Ferrario è nato il 26 Giugno 1956, a Casalmaggiore, Italia. Laureato in letteratura americana all'Università di Milano, vive a Torino. Ha iniziato a lavorare nel campo del cinema negli anni '70 come critico cinematografico e saggista, avviando al contempo una piccola società di distribuzione a cui si deve la circuitazione in Italia di Fassbinder, Wenders, Wajda e di altri registi. Ha lavorato, in seguito, in qualità di agente italiano per alcuni registi americani indipendenti come Spike Lee, John Sayles, e Jim Jarmusch.

Il suo debutto alla regia è del 1989 con *La fine della notte*, giudicato "Miglior film indipendente" della stagione. Ha diretto poi sia opere di finzione che documentari, che gli hanno procurato una grande considerazione in Italia e che sono stati presentati in numerosi festival internazionali, da Berlino al Sundance, a Venezia, Toronto, Locarno. Tra gli altri: *Tutti giù per terra*, *Figli di Annibale*, *Guardami* e i lavori realizzati con Marco Paolini.

Ferrario occupa un posto singolare all'interno della scena italiana. Rigorosamente indipendente, oltre a essere regista, guida, al contempo, e con notevoli risultati la propria casa di produzione. *Dopo mezzanotte*, realizzato con un budget molto ridotto, ha ottenuto un grande successo in Italia, ed è stato venduto in tutto il mondo. Il suo ultimo film di finzione è *Tutta colpa di Giuda* (2009).

È anche autore di romanzi: *Dissolvenza al nero* è stato tradotto in molte lingue ed adattato per lo schermo da Oliver Parker. A settembre è uscito per Feltrinelli *Sangue mio*. È collaboratore di testate giornalistiche e radiofoniche; e, recentemente, fotografo.

Davide Ferrario was born on June 26th, 1956, in Casalmaggiore, Italy. He graduated in American Literature at the University of Milan. He lives in Turin. He began his career in cinema in the 70s as film reviewer and essayist, starting at the same time a small distribution company which enabled the diffusion in Italy of movies by Fassbinder, Wenders, Wajda and other directors. Subsequently he worked as Italian agent for several American independent filmmakers such as Spike Lee, John Sayles, and Jim Jarmusch.

His debut as a director was in 1989 with *La fine della notte*, awarded as Best Independent Film of the season. Then he directed both fictional films and documentaries that earned him a major consideration in Italy and which were presented at numerous international festivals, from Berlin to Sundance, Venice, Toronto, Locarno. Among others: *Tutti giù per terra*, *Figli di Annibale*, *Guardami* and the work made with Marco Paolini.

Ferrario occupies a special position in the Italian scene. Strictly independent, he is not only a director but at the same time, and with remarkable results, he runs his own production company. *Dopo mezzanotte*, produced with a very low budget, has been a great success in Italy, and has been sold all over the world. His latest fictional work is *Tutta colpa di Giuda* (2009).

He is also author of novels: *Dissolvenza al nero* has been translated into many languages and adapted for the screen by Oliver Parker. In September 2011, *Sangue Mio* was released by Feltrinelli. From time to time he works with newspapers and radio station, and, more recently, became a photographer.

DOCUMENTARIES

Camera 64 (1991)
Lontano da Roma (1991)
Sul 45o parallelo (1997)
Partigiani
Comunisti
Linea di confine
Loro
La rabbia
Le strade di Genova (2001)
Fine amore: mai
Mondonuovo

FICTIONAL MOVIES

La fine della notte (1989)
Anime fiammeggianti (1994)
Tutti giù per terra (1997)
Figli di Annibale (1998)
Guardami (1999)
Dopo mezzanotte (2004)
Se devo essere sincera (2004)
Tutta colpa di Giuda (2009)

FULL FEATURE DOCUMENTARIES

Materiale resistente (1995)
La strada di Levi (2006)
Piazza Garibaldi (2011)

OTHER WORKS AS DIRECTOR:

Ferrario e Marco Paolini (1990)
American supermarket (1990)
Confidential report (1994)

NOVELS AND OTHER WRITINGS:

Dissolvenza al nero (1994)
Materiali resistenti (1995)
Guardami - Storie dal porno (1999)
Il cinema è un'invenzione senza futuro (2005)
La strada di Levi (2007)
Sangue Mio (2010)

Fondazione Nazionale della Danza

ATERBALLETTO

Direzione Artistica di Cristina Bozzolini

M/Ph

Coreografia/ *Coreography*:

Alvaro Dule

Musiche/ *Music*:

Johann Sebastian Bach (sonate per violoncello)

Danzatori/ *Dancers*:

Martina Forioso e Philippe Kratz

Durata/ *Duration*: 8'

La coreografia è un continuo movimento che si realizza in diverse forme statuarie , che richiamano un po' il neoclassicismo di Canova. E' un duo che si sviluppa e si estende grazie ai duttili e bei corpi dei miei danzatori.

La musica è tutto ciò che raccoglie il movimento, ma non vi è nessun legame o significato con il movimento eseguito .

Tutto è continuo muoversi fino a raggiungere pose classicheggianti e pure! Nient'altro di più.

This coreography is a constant motion that gives shape to different statuary forms, slightly recalling Canova's neoclassicism.

It's a duo that develops and spreads thanks to the beautiful and flexible bodies of the dancers.

Music is the element that collects the movement, but there is no connection or meaning with the performed movement itself.

Everything is a growing action up to pure classical poses! Nothing more than that.

Short Rock

Coreografia/ *Coreography*:

Valerio Longo

Musiche/ *Music*: Lenny Kravitz

Danzatori/ *Dancers*:

Ivana Mastroviti e Roberto Tedesco

Durata/ *Duration*: 10'

Una delle mie prime sere a Reggio Emilia, appena arrivato in compagnia nel 2001, è stata proprio ai chiostri di San Pietro. C'era un evento organizzato dal Comune di Reggio e dal Maffia Illicit Music Club, Clubspotting. Inondato da tutta quell'energia, mi sono sentito subito a casa.

Con "Short rock" ho voluto ricreare quelle sensazioni e ridare a quel luogo, che mi aveva dato tante emozioni, un po' dell'atmosfera magica di allora.

Lenny Kravitz e la sua musica, il rock, che è energia, sudore, libertà, mi hanno aiutato ad esprimere la mia ispirazione.

I spent one of my first nights in Reggio Emilia, when I had just joined the Aterballetto company in 2001, at cloister of Saint Peter's church. There was an event organized by the Municipality of Reggio and Maffia Illicit Music Club, Clubspotting. Impressed by all that energy, I immediately felt like home.

With Short Rock I wanted to bring back to life that sensation, that place, a little bit of that magic atmosphere that gave me so many emotions..

Lenny Kravitz and his music, rock, its energy, sweat and freedom help me to express my inspiration.

Lettres d'amour

Coreografia/ *Coreography*:

Philippe Kratz

Musiche/ *Music*: Arvo Pärt, Philippe Kratz

Testi tratti da: "L'essere e il nulla" di Jean-Paul Sartre; "Lettres à Nelson Algren" di Simone de Beauvoir.

Danzatori/ *Dancers*:

Johanna Hwang e Hektor Budlla.

Durata/ *Duration*: 15'

Nel 1929, a Parigi, Simone de Beauvoir e Jean-Paul Sartre fecero un giuramento che li avrebbe legati fino alla morte: si sarebbero amati senza porsì regole di fedeltà o costrizioni.

De Beauvoir e Sartre fecero un giuramento che li avrebbe legati fino alla morte: si sarebbero amati senza porsì regole di fedeltà.

Un giuramento fino alla morte: si sarebbero amati.

Si sarebbero amati.

Amati.

Ma una relazione senza gelosia o altre preoccupazioni, senza un forte legame passionale, è un vero amore?

In 1929 in Paris, Simone de Beauvoir e Jean-Paul Sartre made a promise binding them till death: they would have respected and loved each other out of any loyalty obligation or constraint.

De Beauvoir e Jean-Paul Sartre made a promise binding them till death: they would have respected and loved each other out of any loyalty obligation.

A promise till death: they would have loved each other.

They would have loved each other.

Loved.

But is a relation without jealousy or other concerns, without a strong passion, true love?

Attendere prego

Coreografia/ *Coreography*:

Saul Daniele Ardillo

Musiche/ *Music*: Saul Daniele Ardillo,

Alessandro Grisendi,

Astileanu, Antonio Bazzini.

Danzatori/ *Dancers*:

Noemi Arcangeli, Angel Blanco, Hektor Budlla, Martina Forioso, Ivana Mastroviti, Lucia Vergnano, Serena Vinzio.

Durata/ *Duration*: 12'

Giocare a fare i genitori, senza esserne all'altezza, con incoscienza ed immaturità, pensando solo a se stessi. E chi sceglie di esserlo, è pronto ad accettare incondizionatamente tutti i cambiamenti necessari tra dubbi e domande.

The ones playing parents, without any real inclination to it, negligently and foolishly, thinking only for themselves. And those who consciously choose to be, unconditionally accepting all necessary changes, though doubting and questioning.



foto di Nadir Bonazzi

Aterballetto è la principale Compagnia di produzione e distribuzione di spettacoli di danza in Italia e la prima realtà stabile di balletto al di fuori delle Fondazioni liriche. Nata nel 1979, preceduta dall'esperienza della Compagnia di Balletto dei Teatri dell'Emilia Romagna diretta da Vittorio Biagi, è formata da danzatori solisti in grado di affrontare tutti gli stili. Aterballetto gode di ampi riconoscimenti anche in campo internazionale. Dopo Amedeo Amodio, che l'ha diretta per quasi 18 anni, dal 1997 al 2007 la direzione artistica è stata affidata a Mauro Bigonzetti, affermato coreografo internazionale che ha saputo rinnovare l'identità artistica della Compagnia dandole un profilo internazionale. Proprio per assicurare il maggiore impegno creativo al suo talento coreografico, dal febbraio del 2008 al settembre 2012, Bigonzetti assume il ruolo di Coreografo principale della Compagnia e la Direzione artistica, viene affidata a CRISTINA BOZZOLINI, già prima ballerina stabile del Maggio Musicale fiorentino.

Aterballetto ha oggi assunto il profilo di compagnia di balletto contemporaneo che ha come elemento fondante della propria identità artistica l'impegno a sostenere e sviluppare l'arte della coreografia e il linguaggio assoluto della danza, intesa come dinamica e forma nello spazio, incarnazione di risonanze espressive e estetiche, dialettica con la musica.

Nel corso della sua storia più recente, grazie al prezioso contributo creativo del coreografo Mauro Bigonzetti e degli autori italiani e internazionali che hanno collaborato con la compagnia - da Jiri Kylian a William Forsythe, da Ohad Naharin a Itzik Galili, ed, inoltre, Fabrizio Monteverde, Jacopo Godani, Eugenio Scigliano - questa vocazione si è maggiormente consolidata e le scelte artistiche sono state ulteriormente motivate dall'esigenza e curiosità di esplorare le diverse espressioni del linguaggio coreografico contemporaneo.

Un'esperienza davvero unica e originale, sia per il coreografo, che per gli interpreti, che arriva direttamente al pubblico.

Tutto questo è stato ed è possibile grazie alla lungimiranza del Comune di Reggio Emilia, della Regione Emilia Romagna e dell'A.T.E.R.

Aterballetto is the principal producing and touring dance company in Italy. It is also the first permanent ballet-producing organisation apart from Opera House companies.

Founded in 1979, preceded by the experience of Compagnia del Balletto dei Teatri dell'Emilia Romagna directed by Vittorio Biagi, it is composed of solo dancers capable of performing in various dance styles.

Aterballetto has gained wide recognition on the international scene. After nearly 18 years of direction by Amedeo Amodio, the artistic direction was entrusted to Mauro Bigonzetti, a notable international choreographer. From 1997 to 2007, Mauro Bigonzetti renewed the artistic identity of the Company and gave it an international profile.

From February 2008 till August 2012,, Mauro Bigonzetti left his position as artistic director to commit himself to his creative talent and became Aterballetto's principal choreographer. The artistic direction was entrusted to CRISTINA BOZZOLINI, a former prima ballerina of the Maggio Musicale Fiorentino.

Aterballetto has assumed the profile of a contemporary ballet company. The founding element of Aterballetto's artistic identity is its commitment to supporting and developing the art of choreography and the absolute language of dance, intended as dynamics and forms in space, as an embodiment of expressive and aesthetic qualities, and as a dialectic with music. Throughout its recent history, thanks to the valuable contribution of Mauro Bigonzetti and of Italian and international choreographers who have collaborated with the Company - including Jiri Kylian, William Forsythe, Ohad Naharin, Itzik Galili, Fabrizio Monteverde, Jacopo Godani, and Eugenio Scigliano - this commitment has become stronger and the artistic decisions have been motivated especially by the need and curiosity of exploring the various expressions of contemporary choreographic language. This has been possible thanks to the insight of the Municipality of Reggio Emilia, of the Emilia-Romagna Region and of A.T.E.R. (Association of Theaters in Emilia-Romagna).



FABRIZIO PLESSI

Fabrizio Plessi è nato a Reggio Emilia nel 1940. Ha compiuto i suoi studi all'Accademia di Belle Arti di Venezia dove tutt'ora vive. Usando il video come strumento artistico fin dalla fine degli Sessanta, Plessi ha tracciato un percorso innovativo che lo ha reso celebre in tutto il mondo, alternando come contenitori di questi filmati barche, anfore, strutture monumentali.

Presente alle edizioni della Biennale di Venezia dal 1970 fino all'ultima del 2011, in Italia è stato premiato alla Quadriennale di Roma nel 1999 ed è, con l'antologica del 2002 alle Scuderie Papali al Quirinale di Roma, l'unico artista vivente ad aver esposto in quella sede.

Nel 1981 Plessi è stato invitato al Festival del Cinema di Venezia con *Underwater*, una produzione francese: il mezzo elettronico viene così ammesso per la prima volta ad una manifestazione cinematografica.

Ha realizzato oltre 500 mostre personali, dal Centre Pompidou nel Beaubourg di Parigi (1982) al Guggenheim di New York (1998), dal Museum of Contemporary Art di San Diego (1998) al Guggenheim di Bilbao (2001), da Documenta di Kassel (1987) al Martin-Gropius-Bau di Berlino (2003).

Anche i paesi emergenti hanno in Plessi un sicuro riferimento, come dimostra l'inaugurazione del nuovo Museo d'Arte Contemporanea di Rabat nel 2006 con una sua personale.

Nel 2000 realizza invece per il Governo Italiano, presso il padiglione dell'EXPO universale di Hannover, *Mare Verticale* che si può considerare la più monumentale scultura tecnologica mai costruita. La struttura in acciaio alta 44 metri contiene un gigantesco schermo a led luminosi che simula un'onda elettrica blu in costante movimento

Dal 2008 collabora con il gruppo Louis Vuitton, affiancando la sua arte agli eventi della celebre casa francese, come ad esempio l'America's Cup, dove viene creato uno special set ai piedi del Burj Al Khalifa in cui viene installata l'intera versione di 12 installazioni dei *MARIVERTICALI*. Nel 1999 ha collaborato inoltre col gruppo Sony per il nuovo edificio, progettato da Helmut Jahn a Berlino in Postdamer Platz, creando una gigantesca cascata elettronica che si scompone in sedici milioni di colori differenti.

Intellettuali e musicisti come Robert Wilson, Philip Glass e Michael Nyman hanno lavorato con lui. Indimenticabili le sue scenografie elettroniche realizzate per il memorabile concerto di Luciano Pavarotti al Central Park di New York nel 1993. *Monumenta* ad Agrigento è la più mastodontica installazione mai realizzata da Plessi: nove torri di pietra all'interno delle quali i miti greci, portatori delle tematiche poetiche sviluppate dall'artista nell'arco della sua carriera, narrano nove storie diverse utilizzando le tecnologie video.

Nel 2000 ha collaborato per la prima volta con Aterballetto creando le scenografie teatrali per lo spettacolo *Sogno di una notte di mezza estate* con le musiche originali di Elvis Costello.

La seconda collaborazione è avvenuta invece nel 2006 con *Romeo & Juliet*, in cui sue sono la creazione, le scene ed i costumi. Una nuova concezione dell'opera dove una struttura altamente tecnologica e digitale modifica ed altera le vecchie logiche della tragedia shakespeariana. I temi dell'acqua, del fuoco e del vento si intersecano e si innestano con quelli della passione, dello scontro, del destino, della morte e dell'amore.

Fabrizio Plessi was born in Reggio Emilia in 1940. He studied at the Academy of Fine Arts of Venice where he currently lives. By using the video as artistic mean since the end of the Sixties, Plessi has defined an innovative approach that has made him internationally renowned for his use of boats, amphoras and monumental structures as video displays.

He participated to Venice Biennale since 1970 up until 2011. In 1999 he was awarded at Rome Quadriennale and got a retrospective at Scuderie Papali at Quirinale in Rome; the only Italian living artist to given such chance.

In 1981 he was invited at Venice Film Festival with *Underwater*, a French production: it's the first time that an electronically originated work is admitted to a movie contest.

He showed in more than 500 personal exhibitions around the world, from the Centre Pompidou at Beaubourg in Paris (1982) to the Guggenheim in New York (1998), from Museum of Contemporary Art in San Diego (1998) to the Guggenheim in Bilbao (2001), from Kassel's Documenta (1987) to Martin-Gropius-Bau in Berlin (2003).

Fabrizio Plessi is an icon for newly industrialized countries too, as remarked by the choice of his retrospective as opening exhibition of the Contemporary Art Museum in Rabat.

In 2000 he represented Italy at the universal EXPO in Hannover with the work *Mare Verticale* (Vertical Sea) which is considered the biggest technological sculpture ever made. This steel structure is 44 meters high and it contains a huge led screen which simulates a blue electric wave in constant motion.

Since 2008 he's been cooperating with Louis Vuitton group by letting his art be a support to the artistic creations and events of the brand, such as at the America's Cup where he created a special set by the Burj Al Khalifa assembling the complete art installation of *MARIVERTICALI* in twelve screens. In 1999 he further collaborated with Sony in Berlin, where he created a gigantic electronic waterfall shattering in sixteen millions colors on the surface of the new Sony building designed by Helmut Jahn in Postdamer Platz.

Intellectuals and musicians like Robert Wilson, Philip Glass e Michael Nyman have worked with him.

His electronic stage design for the memorable concert of Luciano Pavarotti in Central Park in New York in 1993 were an unforgettable experience. *Monumenta* in Agrigento is his biggest installation ever: nine stone towers hosting nine stories told through video technologies inspired to the Greek myths, a topic that resumes many of the subjects that are at the heart of the artist's vision.

In 2000 Plessi has his first partnership with Aterballetto creating the stage design for the ballet *A Midsummer Night's Dream*, with original score by Elvis Costello. His second partnership took place in 2006 when he worked to the concept of *Romeo & Juliet* and created its set and costume design. This classic Shakespeare's play was brought to a totally new dimension by its highly technological and digital structure. The artist's all-present subjects of water, fire and wind met this time with the play's themes of passion, clash, fate, death and love.



1400 film realizzati, centinaia di premi e menzioni, 2 premi Oscar, uno per *Tango* di Zbigniew Rybczyński e l'altro per *Peter and the Wolf* di Suzy Templeton.

Tutto è iniziato a Lodz, in Polonia, nel 1947, quando l'artista figurativo Zenon Wasilewski realizzò nel suo appartamento un film di animazione con pupazzi, *Za króla Krakusa*. Da lì si sviluppò un vero e proprio dipartimento di film di pupazzi animati, che dal 1960 estese la sua attività nel campo dei documentari, dei film di finzione e delle opere sperimentali. Lo studio ha prodotto l'esordio di alcuni dei migliori cineasti polacchi, di animazione e non solo, diplomatisi alla Scuola di Cinema di Lodz, tra cui Roman Polański (il cortometraggio *Mammals*), Zofia Oldak, Daniel Szczechura, Stefan Schabenbeck.

Tantissimi gli artisti che hanno collaborato negli anni con lo studio, tra i quali i noti compositori Krzysztof Penderecki e Krzysztof Komeda, gli scrittori Sławomir Grabowski e Antoni Bańkowski, gli scenografi Zbigniew Rychlicki e Adam Kilian.

Dal 1999 lo Studio, da statale, è diventato privato, sotto la conduzione di Zbigniew Żmudzki.

Recentemente lo studio si è trasformato in Fondazione. Tra le varie attività, un Museo dell'Animazione e il Se-Ma-For Film Festival, l'unico festival europeo dedicato all'animazione in stop motion.

Over 1400 films (including about 800 puppet ones) have been made by Se-ma-for, which have received several hundred awards and distinctions, with two OSCAR awards at the head for the films *Tango* by Zbigniew Rybczyński in 1983 and *Peter and the Wolf* by Suzy Templeton in 2008. The history of SE-MA-FOR studio and the history of Polish animation are counted from the premier of the film *Za króla Krakusa*, by Zenon Wasilewski, in 1947. In 1960 the then director Ryszard Brudzyński carried out extensive plans of producing short films, and not only animated ones in the studio. He offered a job to young graduates of the Lodz Film School, who gained an opportunity to debut. Among those debuting there were: Roman Polański (short film *Mammals*), Zofia Oldak, Daniel Szczechura, Stefan Schabenbeck. Apart from numerous directors and animators, various Polish artists and creators from various fields of art have cooperated with the Studio in different periods of its activity: composers - Krzysztof Penderecki, Krzysztof Komeda; screenwriters - Sławomir Grabowski, Antoni Bańkowski; film set designers: Zbigniew Rychlicki, Adam Kilian... Se-ma-for, despite various turbulences exists and prospers, making more and more films, and recently the Se-ma-for Film Foundation was also established, gaining the status of a public utility organization. Se-Ma-For Film Festival is the only European festival dedicated to stop-motion, especially puppet and three-dimensional animation.



LUC TOUTOUNGHI

Luc Toutounghi è Direttore Operativo presso lo studio Se-ma-for a Lodz. Svolge inoltre la mansione di Direttore Artistico. La sua attività consiste nella selezione dei copioni e nella revisione e riscrittura degli stessi quando necessario, e effettua il controllo del flusso produttivo.

È responsabile dello sviluppo dei progetti internazionali e delle co-produzioni; è membro della SFP (Swiss Producer Association) e della GSFA (Swiss Animation Association) dove dal 2008 al 2010 è stato membro del Consiglio di Amministrazione in qualità di nuovo associato alla Polish Producer Association.

Ha avviato la sua carriera in campo cinematografico nel 1997 come manager della UK Film Fund, dove ha svolto attività di consulente alla produzione di lungometraggi dal vivo. Nel 2005 è diventato produttore esecutivo e ha iniziato a lavorare in maniera significativa nel campo dell'animazione. Nel 2006 è stato uno dei produttori esecutivi di *Pierino e il Lupo*, Oscar 2008 per il miglior cortometraggio di animazione. Nel 2009 ha co-prodotto *Joyet*, vincitore del premio per la migliore animazione per bambini dell'Europa orientale e nel 2010 ha prodotto con Zbigniew Żmudzki il cortometraggio di animazione *Danny Boy*, vincitore di più di 40 premi internazionali tra cui Miglior animazione europea al Festival du Cinema Européen. Nel 2012 ha ricevuto il Premio Billy Wilder per il suo approccio innovativo e coraggioso come produttore di *Danny Boy*.

Una delle sue ultime co-produzioni, *La città perduta di Switez* di Kamil Polak, è stato presentato in anteprima mondiale alla Berlinale nel 2011, ha vinto il premio come Miglior Opera Prima all'ultimo festival di cinema internazionale di Annecy ed è stato proiettato al Festival di Locarno.

Luc Toutounghi is Chief Operating Officer of Se-ma-for Studio in Lodz (Poland). He further acts as Artistic Director of the Studio and he controls the productions flow. He also screens scripts for acceptance and acts as a script doctor when necessary.

He is in charge of the international business development and co-productions. He is a member of the SFP (Swiss Producer Association) and the GSFA (Swiss Animation Association) where he was a Committee Board from 2008 until 2010 as a new member of the Polish Producer Association.

His career in the film industry started in 1997 as a manager for a UK Film Fund where he acted as an adviser for live feature films producers. In 2005 Luc became Executive Producer and started to get heavily involved in animation; in 2006 he was one of the Executive Producer of the 2008 Academy Award Oscar winner for best short animation *Peter and the Wolf*. In 2009 he co-produced *Joyet*, winner of Best Children Animation for Eastern Europe and in 2010 he produced with Zbigniew Żmudzki the short animated film *Danny Boy*, winner of more than 40 International prizes including Best European Animation at the Festival du Cinema Européen. In 2012 he received the Billy Wilder Award for his innovative and courageous approach as the producer of *Danny Boy*.

One of his latest co-productions, *The Lost Town of Switez* by Kamil Polak, had its world premiere at the Berlinale in 2011 and won as Best Director First Film at the last Annecy International Film Festival and was screened at the Locarno Film Festival.



Filmography:
1988 The Episode
1989 The Birthday Cake
1991 The Last Sandwich
1992 DIM
1995 OM
1998 Marchenbilder
2005 Ichthys
2006 Peter and the Wolf
(II Director, Set Designer)
2008 The Bug Trainer
2010 Danny Boy
2011 The Flying Machine
(Set Designer, Creative Director)

Marek Skrobecki è nato nel 1951 a Kalisz (Polonia). Si è laureato all'Accademia di Belle Arti di Lodz, in cui ha studiato disegno industriale. Nel 1990 ha conseguito un diploma presso il Dipartimento di Regia di Film di Animazione della Scuola Superiore di Cinema, Televisione e Teatro di Lodz. Ha debuttato nel 1998 con l'animazione intitolata *Episode*. La svolta nella sua carriera è arrivata nel 1992 con il film *DIM*. Questa animazione realizzata con pupazzi a grandezza naturale è stata apprezzata e si è distinta in molti festival internazionali. Il film si distingue per l'estrema cura dell'espressività dei personaggi e il realismo delle scenografie, che andranno a definire lo stile delle opere successive. *Ichthys* (2005) è un racconto metaforico sul fallimento dell'esistenza umana, pieno di ironia. Skrobecki è stato responsabile della scenografia e co-regista di *Pierino e il lupo*, cortometraggio premiato con l'Oscar, diretto da Suzie Templeton e co-prodotto dallo studio Se-ma-for e da Britain's BreakThru Films. Nel 2008 è stato uno dei registi di *Bug Trainer*, un documentario con inserti animati dedicato a Władysław Starewicz, pioniere e maestro dell'animazione passo uno. L'ultimo cortometraggio diretto da Skrobecki è *Danny Boy* (2010), una delle opere più apprezzate dal pubblico dell'edizione del 2011 del Reggio Film Festival.

Marek Skrobecki was born in 1951 in Kalisz (Poland). He graduated from the Academy of Fine Arts in Łódź, where he studied industrial design. In 1990 he received a degree in Higher Professional Studies from the Animated Film Direction department at the Łódź Higher School of Film, Television and Theatre. He made his debut in 1988 with an animation entitled *Episode*. A career breakthrough came with the 1992 film *DIM*. This puppet animation was appreciated and distinguished at many international festivals. For *DIM* Skrobecki created life-size puppets with expressive faces. Classic puppet animation, perfect down to the tiniest detail, was combined with elaborate puppets and impressive, uniquely sharp settings - establishing a trademark style for Skrobecki's future films. Puppet animation is married to the musical works of Wojciech Lemański in *Ichthys*, produced in 2005, another Skrobecki's great successes. *Ichthys* is a metaphorical tale about failure and human existence, full of irony, yet also deprived of many typical elements of dark humor. Skrobecki was the chief set designer and co-director of the Academy Award-winning film *Peter and the Wolf*, directed by Suzie Templeton, which was created as a joint-production by the Se-ma-for studio and Britain's BreakThru Films. In 2008 he was one of the directors of *Bug Trainer*, a documentary made with elements of animation about the pioneer and master of puppet animation Władysław Starewicz. His last work is *Danny Boy* (2010), one of the short films more appreciated by the audience of Reggio Film Festival in 2011.



LEONARDO GANDINI

Leonardo Gandini è docente di storia del cinema presso l'Università di Modena e Reggio Emilia e di Iconografia del cinema presso il Dams di Bologna. Ha scritto e curato diversi volumi sul cinema hollywoodiano classico e contemporaneo. È inoltre autore, nella *Storia del cinema mondiale* pubblicata da Einaudi, del saggio dedicato al rapporto fra cinema americano e immaginario urbano.

Leonardo Gandini teaches Film History at the University of Modena and Reggio Emilia and Film Iconography at the University of Bologna (Dams). He is author and curator of several books about Hollywood classic and contemporary movies. In addition to that, his essay focusing on the connections between American movies and urban imaginary is collected inside the *World Film History* published by Einaudi.

MARIO ZANOT



(foto di Max De Martino)

Mario Zanot coniuga una lunga carriera nella supervisione degli effetti speciali di numerosi film di successo con l’attività di documentarista e sceneggiatore. È membro della European Film Academy e del comitato scientifico della Scuola d’Arte Cinematografica Gianmaria Volontè. Pioniere del digitale, nel 1985 ha portato in Italia il primo sistema di computer animation 3D della Abel Image Research di Los Angeles. Come visual effects supervisor ha lavorato dal 2007 al 2009 con Giuseppe Tornatore in *Baaria*, nel 2010 con Nanni Moretti in *Habemus Papam*, e nel 2011 con Daniele Vicari per *Diaz, don’t clean up this blood*. Attualmente sta lavorando sul set del nuovo film di Giuseppe Tornatore *The best offer*. Come documentarista ha realizzato con Bruno Munari *Dal cucchiaino alla città, storia del design italiano*, con la Harvest Film Productions *Lassù dove vivono gli Incas*, e con la Storyteller da lui fondata nel 2000, *Il sogno di Leonardo*, tutte opere pluripremiate, oltre a dirigere per Discovery Channel e Mediaset docu-fiction sui grandi personaggi storici. Nel 2004 ha realizzato *Anam il Senzanome*, ultima intervista a Tiziano Terzani e, in seguito a questo incontro, il film tratto da *Un indovino mi disse*. Nel 2007 ha realizzato *il macellaio di Phnom Penh* in cui ha intervistato Duch, uno dei sanguinosi leader dei khmer rossi. Come sceneggiatore ha realizzato nel 2002 la serie RAI *Alpha Cyber* e nel 2003 *Figli di un unico dio*, insieme al Nobel per la letteratura Naguib Mahfouz.

Mario Zanot combines a long career in the visual effects supervision of many important movies and the activity of documentarist and screenwriter. He is member of the European Film Academy and of the

Scientific Committee of the Scuola d’Arte Cinematografica Gianmaria Volontè. He’s been a pioneer of digital visual effects as he brought to Italy, in 1985, the first system of 3D computer animation created by Abel Image Research in Los Angeles. As visual effects supervisor he worked from 2007 to 2009 with Giuseppe Tornatore on the set of *Baaria*. Then in 2010 to *Habemus Papam* with Nanni Moretti and in 2011 with Daniele Vicari for *Diaz, don’t clean up this blood*. He is currently working on the set of the new film by Giuseppe Tornatore *The best offer*. As a documentarist he released with Bruno Munari *Dal cucchiaino alla città, storia del design italiano*; with Harvest Film Production, *Lassù dove vivono gli Incas*, and with Storyteller (which he founded in 2000) *Il sogno di Leonardo*. All these works have been awarded. He further directed docu-dramas on the greatest historical people for Discovery Channel and Mediaset. In 2004 he produced *Anam il Senzanome*, last interview with Tiziano Terzani and, as a result of this meeting, the feature film based on *Un indovino mi disse*. In 2007 he released *Il macellaio di Phnom Penh* in which interviewed Duch, one of the bloodiest Khmer Rouge leaders. As a screenwriter, in 2002 he wrote the TV series *Alpha Cyber* and in 2003 *Figli di un unico dio*, along with the Nobel Prize for Literature Naguib Mahfouz.

FRANCESCA & ROBERTA VECCHI



Francesca e Roberta Vecchi sono nate a Modena nel 1968. Studiano e lavorano a Milano presso A.G. Fronzoni, la bottega laboratorio di progettazione totale, inscape e graphic design. Hanno curato i costumi di diverse produzioni cinematografiche e teatrali, in particolare collaborando con i registi Daniele Vicari (*DIAZ don’t clean up this blood*, *Morto che parla*, *Il Passato è una terra straniera*, *L’orizzonte degli eventi*, *Velocità massima*), Francesca Comencini (*Lo spazio bianco*) e Lucio Pellegrini (*Ora o mai più*). Hanno curato i costumi di spot pubblicitari e video musicali collaborando con Luciano Ligabue (film *Dazeroadieci* e *Radio Freccia* e video *Tutti vogliono viaggiare in prima* e *Questa è la mia vita*), Lucio Dalla, Zuccherò, Vasco Rossi, Angelo Branduardi, Claudio Baglioni, Gianni Morandi ed Enrico Ruggeri. Hanno tenuto seminari e collaborato con diversi marchi di moda tra cui gruppo Max Mara, Blumarine, Vogue, Fiorucci, Moschino, Les Copains.

Francesca and Roberta Vecchi were born in Modena in 1968. They studied and worked at A.G. Fronzoni’s atelier of total projecting, inscape e graphic design in Milan. They created stage costumes of several movie and theatre productions. They mainly collaborated with the directors Daniele Vicari (*DIAZ don’t clean up this blood*, *Morto che parla*, *Il Passato è una terra straniera*, *L’orizzonte degli eventi*, *Velocità massima*), Francesca Comencini (*Lo spazio bianco*) and Lucio Pellegrini (*Ora o ma più*). They created stage costumes of several commercials and videoclips, working with Luciano Ligabue (movies *dazeroadieci* and *Radio Freccia* and music videos of *Tutti vogliono viaggiare in prima* and of *Questa è la mia vita*), Lucio Dalla, Zuccherò, Vasco Rossi, Angelo Branduardi, Claudio Baglioni, Gianni Morandi, Enrico Ruggeri. They gave classes and collaborated with many fashion brands like Max Mara, Blumarine, Vogue, Fiorucci, Moschino, Les Copains.

MARTA MAFFUCCI



Marta Maffucci è nata a Roma nel 1958. Si è laureata in Architettura presso l’Università di Roma e diplomata al Centro Sperimentale di Cinematografia, Corso di Scenografia. Ha frequentato la specializzazione in “Arte dei giardini e progettazione del paesaggio” presso la facoltà di architettura di Roma. Tra il 1978 e il 1983 ha lavorato presso diversi studi di architettura e partecipato a diversi concorsi per la progettazione di celebri piazze e monumenti italiani. Ha ristrutturato la Galleria d’arte Il Segno a Roma ed è stata tra i progettisti del P.R.G. delle isole di Ventotene e S.Stefano e del parco a tema ARCHEOPOLIS. Ha vinto il secondo premio al concorso Lausanne Jardins ed il premio “Farfalla del Trentino” al 51° festival della Montagna Città di Trento, col documentario *La natura e l’arte*. Ha tenuto un ciclo di lezioni sul tema “Relazioni tra scenografia e produzione cinematografica” alla Scuola Nazionale di Cinema. È docente di Scenografia a Palermo per il Corso di formazione professionale cinematografica della Regione Sicilia, nonché docente e coordinatrice del corso di Scenografia per la Scuola d’Arte Cinematografica “Gian Maria Volontè” della Provincia di Roma. Tra i tanti film a cui ha lavorato, *Caro Diario* di Nanni Moretti (1993), *Aprile* (1997), *Ruggine* di Daniele Gaglianone (2010), *Diaz. Non pulite questo sangue* di Daniele Vicari (2011).

Marta Maffucci was born in Rome in 1958. She graduated in Architecture at the University of Rome and obtained a degree at Centro Sperimentale di Cinematografia, course of Set Design. Then she specialized with a course of “Art of gardens and landscape design” at the Architecture Faculty of Rome. From 1978 until 1983 she worked for many architects studios and she participated to several competitions for the design of famous Italian monuments and squares. She designed the art gallery Il capo in Rome. She’s been part of the team planning the P.R.G. of Ventotene and S. Stefano islands and of the amusement park Archeopolis. She won the second prize of Lausanne Jardins contest and the first prize “Farfalla del Trentino” at the 51st festival of Mountain City of Trento, with her documentary *The nature and the art*. She taught at Scuola Nazionale di Cinema for a short course of lessons about “The Relation between set design and movie production”. She teaches Set Design in Palermo (for the course organized by the Region of Sicily) and she teaches and coordinates the course of Set Design at Scuola d’Arte Cinematografica “Gian Maria Volontè” in Rome.

PATRIZIA MATTIOLI

Patrizia Mattioli è nata a Roma nel 1967. Si è diplomata in clarinetto al Conservatorio di Parma e ha perfezionato gli studi con un Master di composizione a Londra. Ha vinto il concorso internazionale di elettro acustica all’I.R.C.A.M. di Parigi. Si è spesso confrontata con diverse discipline artistiche, teatro, danza, arti visive, insegnamento, workshop. Ha collaborato con Lenz Rifrazioni Lenz Teatro, formazione di ricerca tra le più rigorose del panorama europeo, con Lucia Perego compagnia Eracquario e con diversi gruppi sperimentali di avanguardia, post rock e post industrial. Le sue partiture sono state presentate in vari prestigiosi festival, tra cui Biennale di Venezia Danza / Musica, Natura Dèi Teatri, Sguardi Sonori festival of Media, Timed Based Art, festival di Santarcangelo, Cantieri Danza, Zona Franca, Pontedera Teatri, As a Little Phenix 2.



Patrizia Mattioli was born in Rome in 1967. She studied clarinet at Parma conservatory and improved her studies in London with a master’s degree in composition. She won the international contest of electro-acoustic of I.R.C.A.M. in Paris. She experimented several artistic expressions, theatre, dance, visual arts, teaching, workshop. She began her career as composer in collaboration with Lenz Rifrazioni Lenz Theater, one of the most rigorous research companies in Europe, with Lucia Perego Eracquario company and with several experimental avant-garde, post rock and post industrial bands. Her scores have been presented in many prestigious festival, as Venice Biennale Dance/ Music, Natura Dèi Teatri, Sguardi Sonori festival of Media, Timed Based Art, Santarcangelo festival, Cantieri Danza, Zona Franca, Pontedera Teatri, As a Little Phenix 2.



ANTONELLA BUKOVAZ

Antonella Bukovaz è originaria di Topolò-Topolove, borgo sul confine italo-sloveno. Lì ha scritto poesie che sono poi confluite nel libro *Tatuaggi*. Ha partecipato a diverse rassegne di arte contemporanea in Italia e in Slovenia; dal 2005 si dedica prevalentemente alla poesia e alle interazioni tra parola, suono e immagine in forma di lettura, videopoesia e video-audioinstallazione. Ha collaborato con i musicisti Sandro Carta, Marco Mossutto, Hanna Preuss, Antonio Della Marina, Teho Teardo, Massimo Croce. Per *Storia di una donna che guarda al dissolversi di un paesaggio* ha vinto il Premio Antonio Delfini 2009. Ha scritto per il teatro il poema breve *Maipiù-Nikolivec*. I suoi versi sono pubblicati su riviste web e cartacee. Nel 2011 ha pubblicato il libro con dvd *Al Limite*. Sue opere sono inoltre presenti nell’Antologia *Poete a nord est* e nell’Antologia Einaudi *Nuovi poeti italiani 6*.

Antonella Bukovaz was born in Topolò-Topolove, a small city near the border between Italy and Slovenia. There she wrote poems that have been collected in a the book *Tattoo*. She took part in several contemporary art exhibitions in Italy and Slovenia. Since 2005 she mainly concentrates on poetry, interaction between words, sound and image in the form of reading, videopoetry and audiovisual installation. She collaborated with several musicians: Sandro Carta, Marco Mossutto, Hanna Preuss, Antonio Della Marina, Teho Teardo, Massimo Croce. She won the Antonio Delfini prize 2009 for *History of a woman watching the landscape dissolving*. For the theatre, she wrote the short poem *Maipiù-Nikolivec*. Her verses have been published on printed and on-line magazines. In 2011 she published *At the limit* together with a dvd; her works were collected in the anthology *Women Poets of North-East* and in the anthology *New Italian poets 6* published by Einaudi.

DANIELA ROSSI

Daniela Rossi dal 1980 si occupa di poesia dal vivo, ha organizzato eventi e Festival di Poesia e collaborato ai Festival internazionali di poesia di Milano, Firenze, Napoli, Venezia, Parigi. Ha fatto parte del comitato di *Romapoesia - Festival della Parola*, ha collaborato al concorso di video poesia *Doctor Clip* a Roma e promosso in Italia i Poetry Slam internazionali con il poeta Lello Voce. Negli anni ‘80 ha fondato la casa editrice Aelia Laelia, pubblicando tra gli altri le poetesse Amelia Rosselli e Patrizia Vicinelli. Nel 2008 ha curato, per le antologie *The Complete Films*, prosa, poesia e performance di Corrado Costa (*Le Lettere*) e *Non sempre ricordano* di Patrizia Vicinelli (2009), i DVD allegati, dai materiali dell’archivio video *Di Versi In Versi*. Nel 2010 ha pubblicato *La repubblica dei poeti*. Nel1990 ha creato l’etichetta *Riso Rosa - progetti sulla creatività e l'ironia delle donne*, promuovendo rassegne, prodotti editoriali e multimediali e l’omonimo festival biennale. Nel 2010 ha curato il DVD *Fragili Guerriere*, omaggio alle poetesse epiche Amelia Rosselli e Patrizia Vicinelli; nel 2011 ha scritto con Rosaria Lo Russo il manifesto politico/poetico FRAGILI GUERRIERE, per una ricerca sulla poesia epica delle donne; nel 2012 *Fragili Guerriere* diventa spettacolo work in progress.



Since 1980 Daniela Rossi is involved in live poetry, organizing events and Poetry Festival and collaborating with International Poetry Festivals in Milan, Florence, Naples, Venice, Paris. She was a member of the Committee Romapoesia - Festival of the Word, and collaborated with the video poetry contest Doctor Clip in Rome and she promoted the International Poetry Slam in Italy with the poet Lello Voce. In the 80s she founded the publishing house Aelia Laelia, publishing among other women poets such Amelia Rosselli and Patrizia Vicinelli. In 2008 she released, for the anthologies *The Complete Films*, prose poetry and performance by Corrado Costa (*Letters*) and *Non sempre ricordano* by Patrizia Vicinelli (2009), and the bonus DVD contents, with materials taken from the video archive of *Di Versi In Versi*. In 2010 she published *The Republic of Poets*. In 1990 she created the label *Riso Rosa - projects on creativity and humor of women*, promoting shows, editorial and multimedia products and the biennial festival by the same name. In 2010 she cured the DVD *Fragili Guerriere*, a tribute to the epic poets Amelia Rosselli and Patrizia Vicinelli; in 2011 she wrote with Rosaria Lo Russo the political/poetical manifesto FRAGILI GUERRIERE, a research on epic poetry of women. In 2012 *Fragili Guerriere* becomes a work in progress show.

Cortometraggi/Short Movies

Città/City

AND DEATH WILL BE ALRIGHT E LA MORTE SARÀ PERFETTA



7' - 2012 France

REGIA/DIRECTION: WeAreTrèsGentil

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Experimental sensation

INTERPRETI/CAST: Guillaume Garaud, Cecile Lancia, Mister Puma

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sébastien Gonon

MONTAGGIO/EDITING: Manuel Coutant

MUSICHE/MUSIC: Caleson

Un racconto in tre parti. Tre sequenze che descrivono un mondo che gira al contrario, in cui le leggi non sono più le stesse e l'uomo è volto a scomparire.

And death will be alright is a visual tale in three parts. Three sequences which answer to describe a world which turns back to front, where the laws are not any more the same and where the man is dedicated to disappear.

Wearetresgentil è un duo francese che dirige cortometraggi, con sede tra Parigi e Montreal.

Wearetresgentil is a french duo directing short films, based between Paris and Montreal.

AQUEL NO ERA JO
THAT WASN'T ME
NON ERO IO



24’ - 2012 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Esteban Crespo
INTERPRETI/CAST: Alejandra Lorente, Gustavo Salmerón, Babou Cham, Juan Tojaka, Mariano Nguema, Alito Rodgers Jr., Jose María Chumo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Angel Amoros
MONTAGGIO/EDITING: Vanessa Marimbert
MUSICHE/MUSIC: Juan De Dios Marfil

Fare il soldato non è difficile: o ti abitui o ti uccidono. La cosa difficile è abituarsi a vivere con i ricordi e rimanere se stessi dopo quel che hai fatto. *Being a soldier is not difficult: either you get used to it or they kill you. The hardest thing is getting used to living with your memories and being yourself again after doing what you have done.*

Esteban Crespo ha cominciato la sua carriera lavorando come documentarista per la televisione. È poi diventato un selezionatore di programmi per bambini per la TVE. Ha ricevuto più di sessanta premi nazionali ed internazionali. *Esteban Crespo has started working as a documentarist for television. Then he worked as selector of tv programs for children at TVE. He has received more than sixty national and international awards.*

BAO



35mm - 11’ - 2012 France

REGIA/DIRECTION: Sandra Desmazières
MONTAGGIO/EDITING: Guerric Catala
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Manuel Merlot, Manu Sauvage
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Dora Benousilio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Without Tail nor Head (2001)
The Tea of Forgetfulness (2008)
Ça va ça vient (2009)

Bao e sua sorella prendono il treno come ogni giorno. Per loro è sempre un’avventura favolosa, ma questa volta tutto sarà diverso. *Bao and his sister are taking the train like every day. It’s always a fabulous adventure for them, but this time, everything will be different.*

Sandra Desmazières è un’autrice di libri per bambini. Fra le sue realizzazioni citiamo *Emma And Her Friends: A Book About Colors*, *Emma y Sus Amigos/ Emma and Her Friends*, and *Lucia Y Sus Amigos/ Lucia and Her Friends*. *Sandra Desmazières is a published author of children’s books. Published credits of Sandra Desmazières include Emma And Her Friends: A Book About Colors, Emma y Sus Amigos/ Emma and Her Friends, and Lucia Y Sus Amigos/ Lucia and Her Friends.*

BULLIES
BULLI



HD , Beta Sp - 11’ 04” - 2012 UK

REGIA/DIRECTION: Kolé Onile-ere
INTERPRETI/CAST: Michael Karim, Ali Khalil, Faraz Ayab, Craig Dowding, Beau Baptiste, Aki Asari, Anthony Edwards, Kelsey Hardwick, Kelsey Gallagher
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Derek Tan
MONTAGGIO/EDITING: Simon Nash
MUSICHE/MUSIC: Anthony Brown, Emanuel Bridi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Séverine Hamilton
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Virus (2007)
Blame (2010)

La divertente giornata di un ragazzo che marina la scuola si trasforma velocemente in un’esperienza amara e dalle conseguenze irreversibili. *A schoolboy’s fun day of truancy quickly turns sour with irreversible consequences.*

Kolé Onile-ere dirige film caratterizzati da rilevanti tematiche sociali e da un taglio molto personale. Le sue opere sono state proiettate al festival internazionale di cinema di Melbourne, alla Tate Britain, allo Young Vic e sulla BBC nel Regno Unito. È stato invitato all’Accelerator programme del festival di Melbourne. *Kolé Onile-ere makes work with strong relevant social undertones and a personal voice. His works has been shown at the Melbourne International film Festival, Tate Britain, The Young Vic and the BBC in the UK. Kolé was invited to attend the Melbourne international Accelerator programme.*

CHAQUE JOUR ET DEMAIN
EACH DAY AND TOMORROW
OGNI GIORNO E DOMANI



HD - 13’ - 2011 France

REGIA/DIRECTION: Fabrice Main
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Mickaël Genin, Fabrice Main
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Benjamin Chartier
MONTAGGIO/EDITING: Emmanuelle Pencalet
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Anthony Donque, TS Productions

Un giorno qualsiasi nella vita di un senzatetto nelle strade di Parigi, dal momento in cui si sveglia fino a sera. *A day in the life of a homeless man in the streets of Paris, from his wake up till night.*

Fabrice Main si è laureato nel 1999 alla Scuola Nazionale Francese Louis Lumière a Parigi. Negli anni è stato regista e direttore della fotografia di cortometraggi, programmi televisivi e pubblicità. Fa parte della casa di produzione Dublin Films. *Fabrice Main graduated in 1999 at the French national school Louis Lumière in Paris. Over the years he has been the cinematographer or director of short films, TV-productions and commercials. He’s part of a production company Dublin Films.*

CITIES
CITTÀ



4’ 58” - 2012 Belgium

REGIA/DIRECTION: Peter Cserba
MONTAGGIO/EDITING: Peter Cserba
MUSICHE/MUSIC: Autechre

10 select (theme)
20 go straight
30 case (interest==null)
40 go straight
50 else
60 goto interest
70 take(picture)
80 goto 20
90 end case

COURTE VIE
SHORT LIFE
VITA BREVE



35 mm - 16’ - 2010 Morocco

REGIA/DIRECTION: Adil El Fadili
INTERPRETI/CAST: Chafiq Bisbis, Ismaïl Kanater, Aziz El Fadili
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Guillaume Georget
MONTAGGIO/EDITING: Adil El Fadili & Julien Fourre
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Nouri
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Prodapart
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Hanane Debarque (1999)
La Brigade (2006)
HaJar eL Oued (2008)
Ash Khssarti Ila Dhakti (2009)

Le avventure di un bambino di nome Zhar (Il Fortunato), colpito da una maledizione dalla nascita ma che non perde la speranza di una vita migliore. Gli eventi che hanno segnato la storia del Marocco e del mondo fanno da contorno alla sua vicenda.
The adventures of a young child, named Zhar (The Lucky One), hit by a curse from birth, but he never loses hope of a better life. Events that have marked the history of Morocco and the world are also discussed.

Adil El Fadili, regista e produttore, è nato nel 1970 a Casablanca (Marocco) e ha studiato al Conservatoire Libre du Cinéma Français a Parigi.
Adil El Fadili, director and producer, was born in 1970 in Casablanca (Morocco). He studied at the Conservatoire Libre du Cinéma Français in Paris.

DJUMA



3’ 50” - 2012 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Michele Bernardi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Michele Bernardi
MONTAGGIO/EDITING: Michele Bernardi
MUSICHE/MUSIC: Andrea Martignoni
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Michele Bernardi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Senza Testa (2009)

Djuma è un ragazzo selvaggio, allevato nella foresta da un branco di lupi. È attratto non tanto dalla vita di branco, ma dal richiamo della natura e della libertà. Djuma e i lupi, che vivono ai margini di una città ormai degradata e quasi completamente abbandonata dall’uomo, decidono di cancellarla, dandola alle fiamme..
Djuma is a wild child, bred in the forest by a pack of wolves. He’s not so much attracted by the life of the flock, but the call of nature and freedom. Djuma and the wolves, who live on the edge of a city now almost completely degraded and abandoned by men, decide to delete it, giving it to the flames.

Michele Bernardi durante gli anni Ottanta ha lavorato alla serie tv *Pimpa*, creata da Altan, e a diversi episodi de *La Linea* di Cavandoli. Ha realizzato diversi videoclip d’animazione per i *Tre Allegri Ragazzi Morti*, *Le luci della centrale elettrica*, *Prozac+*, *24 Grana* e altri. Ha inoltre collaborato con i fumettisti Maicol & Mirco e Igort.
Michele Bernardi during the 80’s worked at tv series Pimpa created by Altan and in several episodes of Cavandoli’s La Linea. Recently, thanks to Davide Toffolo, producted several animated videoclips for Tre Allegri Ragazzi Morti, le luci della centrale elettrica, Prozac+, 24 Grana and others. He has also collaborated with cartoonists Maicol & Mirco and Igort.

DRIPPED
SGOCCIOLATO



9’ - 2010 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Leo Verrier
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Leo Verrier
MONTAGGIO/EDITING: Nicolas Hu
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Pablo Pico
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Chez Eddy

New York, primi anni ‘50. Jack, appassionato di arte, visita musei per rubare i quadri e cibarsene! Alla fine ne mangia così tanti che i quadri diventano merce rara, per cui dovrà dipingerli da sé per sopravvivere.
Early 50s, New-York. Jack, passionate of Arts, visits museums to steal and eat paintings! But because he eats too many of them, they become rare and he will have to paint by himself to survive.

Leo Verrier si è laureato alla ESAG Penninghen di Parigi e ha iniziato a lavorare come disegnatore a Parigi da Chez Eddy e a Praga con Eallin. Ha vinto il Lagardere Grant per *Dripped*. Lavora tra Francia e la Repubblica Ceca.
Leo Verrier graduated from Penninghen’s school in Paris and started to work as a character designer in Paris at Chez Eddy and in Prague with Eallin. He won the Lagardere Grant for his project Dripped. He’s working between France and Czech Republic.

FLOYD THE ANDROID: DIM BULB
FLOYD L’ANDROIDE: LAMPADINA BRUCIATA



HD 720 - 2’ - 2011 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jonathan Lyons
MUSICHE/MUSIC: Nik Phelps
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jonathan Lyons

Uno stralunato robot deve cambiare una lampadina sulla cima del più alto edificio del mondo. Uno scivolone, e un pollo di gomma gigante diventa la sua unica speranza di salvezza.
A foolish robot needs to change the light bulb at the top of the tallest building in the world. One slip, and a giant rubber chicken is his only hope of survival.

Jonathan Lyons è cresciuto in Vermont e ha passato quattro anni negli Stati Uniti. Ha frequentato l’Università di New York e ha ottenuto il BFA in film e televisione nel 1988. Ha lavorato nell’industria dell’animazione sia con la tecnica tradizionale del disegno a mano, sia con la computer grafica. Risiede in California a Marin county e lavora per studi locali come l’Industrial Light & Magic, l’Image Movers Digital e il Tippett Studio.
Jonathan Lyons grew up in Vermont, and spent four years in the U.S. He attended New York University and earned his BFA in film and television in 1988. He has worked in the animation industry in both traditional hand drawn style and computer graphics. A resident of Marin county, California, Jonathan works as an animator at local studios such as Industrial Light & Magic, Image Movers Digital and Tippett Studio.

HARRY GROWS UP
HARRY DIVENTA GRANDE



HD - 11’ 30” - 2012 USA

REGIA/DIRECTION: Mark Nickelsburg
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Mark Nickelsburg, Cindy Chupack
INTERPRETI/CAST: Josh Hamilton, Elizabeth Elkins, Grace Gawthrop
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jeremy Turner
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Abaloon Films

New York è un luogo difficile dove trovare l’amore. Specialmente per un bambino di 18 mesi che vive da solo.
New York is a tough place to find love. Especially for an eighteen-month-old who lives on his own.

Mark Nickelsburg ha diretto e montato numerosi spot pubblicitari, cortometraggi, episodi pilota di serie televisive. *Harry diventa grande* è stato premiato al Festival Internazionale di Cortometraggi di New York e ha vinto il premio della giuria Best of New York.
Mark Nickelsburg has directed and edited numerous commercials, shorts, a TV pilot. Harry grows up premiered at the New York International Shorts Fest and won the jury award for Best of New York.

HATCH
SPORTELLO



2K Video - 18’ 46” - 2012 Austria

REGIA/DIRECTION: Christoph Kuschnig
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Karl Goldblat, Christoph Kuschnig
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Martin Maier
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Eiko (2009)
Junkyard Jesús (2010)

Il destino di un neonato è appeso ad un filo, quando gli adulti si trovano davanti a ciò che non possono avere.
A newborn’s destiny hangs in the balance, as adults come to terms with what they cannot have.

Christoph Kuschnig si è laureato all’Università di Scienze Applicate a Salisburgo e al Film Graduate Program della Columbia University. Ha diretto cortometraggi, video musicali e spot pubblicitari. Ha anche scritto sceneggiature per una premiata web-series Austriaca. Ha vinto numerosi premi in tutto il mondo. Vive tra New York e Vienna.
Christoph Kuschnig graduated at University of Applied Sciences in Salzburg and at Columbia University’s Film graduate Program. He has directed acclaimed shorts, music videos and commercials, and has also written screenplays for an award-winning Austrian web series. He won numerous awards worldwide. He resides in New York City and Vienna.

HURDY GURDY
GHIRONDA



HD - 3’ 30” - 2011 Germany

REGIA/DIRECTION: Daniel Seideneder, Daniel Pfeiffer
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Daniel Seideneder
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniel Seideneder, Daniel Pfeiffer, Uwe Winter
MONTAGGIO/EDITING: Fred Schuler
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ben Hansen
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Susanne May, Dropout-films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Central Hotel Eden (2003)
20:15 - 70 Jahre Fernsehen (2005)
Tanguero (2005)
Truck Stop Grill (2006)
Exground Darkroom (2009)
Paldiski - Verbotene Stadt (2010)
Schnirn Kunsthalle FFM - Surreal Eye (2011)
Rette Sich Wer Kann (2011)

Come la ghironda che ripete ossessivamente la stessa canzone, tutto in questo film è in costante movimento: treni, automobili, aeroplani, imbarcazioni e persone. Cos’è vero e cosa è finzione?
Just like a barrel organ that repeats its song over and over again, everything in this film is in constant motion: trains, cars, airplanes, ships and people. Yet what is real and what is fake?

Daniel Seideneder ha studiato media design all’Università di Scienze Applicate di Mainz. Nel 2001 ha fondato la Dropout-films, una casa di produzione cinematografica. Lavora attualmente come autore freelance e come regista. Sta terminando il master in time-based media all’Università di Scienze Applicate di Mainz.
Daniel Seideneder studied media design at Mainz University of Applied Sciences. In 2001 he founded the film production company Dropout-films. Today he works as a freelance author and director. He is currently finishing his Masters degree in time-based media at Mainz University of Applied Sciences.

INJA SHAHREH MAN BOOD
IT WAS MY CITY
ERA LA MIA CITTÀ



Red - 8’ - 2012 Iran

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Tina Pakravan
INTERPRETI/CAST: Katayoun Azami, Akbar Moazezi, Masoud Sakhaei, Mehdi Sabbaghi, Niki Mozaffari
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tooraj Aslani
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tina Pakravan
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Knot (2012)

La vita della gente nel bel mezzo della guerra, raccontata con un unico piano sequenza.
In one shot take people are living their lives, catastrophe strikes, it’s war.

Tina Pakravan si è laureata in Cinema e ha lavorato come production manager e assistente regista. E’ anche attrice e sceneggiatrice.
Tina Pakravan holds a bachelor’s degree in Cinema and has worked on several features as production manager and assistant director. She is also an actress and a scriptwriter.

LA VILLE EST CALME
THE CITY IS QUIET
LA CITTÀ È TRANQUILLA



HD - 22’ - 2012 France

REGIA/DIRECTION: Alexandre Labarussiat
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Social science fiction
INTERPRETI/CAST: Jaques Boudet, Dominique Jayr, Siaomée Bagnost
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Baptiste Nicolai
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Affreux, Sales & Méchants Productions

Wolfgang ama più di ogni altra cosa vagare nell’oscurità della notte. In tutti questi anni ha incontrato solamente un’anziana signora e tutte le sere passa a salutarla. Una sera, durante una delle sue passeggiate solitarie, Wolfgang nota il profilo di una ragazza che lo osserva attraverso la finestra.
Wandering in the obscurity of the night is what Wolfgang loves the most. In all these years of wanderings, Wolfgang met only an old lady and every evening, he pass by to salute her. One night, during one of his lonely walks, Wolfgang notices through a window the profile of a girl observing him.

LES MEUTES
THE HOUNDS
CANI DA CACCIA



4k - 14’ 45” - 2012 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Manuel Schapira
INTERPRETI/CAST: Abraham Belaga, Nicolas Maury, Cédric Ido, Giorgia Sinicorni, Sigrid Bouaziz, Laetitia Spigarelli, Julien Bectarte, Nicolas Bridet, Thomas Blanchard, Mohamed Boudour, Sofiane El Hendawy, Nikola Stojanovic, Esse Lawson, Romain Apelbaum, Alice Hour
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nathaniel Aron
MONTAGGIO/EDITING: Sophie Fourdrinoy
MUSICHE/MUSIC: Etienne de Crécy, Philippe Deshaies
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jérôme Bleitrach
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Le Cercle (1997)
You Sure? (2002)
Bunker (2008)
Rech JF (2009)
La Fille de l’Homme (2010)

Tre amici, Franck, Hugo and Philippe, vanno ad una festa privata in un appartamento parigino. Alla porta, due adolescenti chiedono di entrare. La tensione aumenta.
Three friends, Franck, Hugo and Philippe, go to a housewarming party in a Paris apartment. At the door, two younger teenage men try talking their way in. Tension mounts.

Manuel Schapira è nato nel 1972. Dopo gli studi di economia e cinema a Parigi, si è diplomato nel 1997 all’École Louis Lumière. Ha lavorato sui set di altri cineasti (Zaïda Ghorab-Volta, Danielle Dubroux), è stato attore (spot di Jean-Luc Godard per la Nike) e ha vinto il premio Kieslowski 1997 per la migliore sceneggiatura per un cortometraggio sul tema della giustizia.
Manuel Schapira was born in 1972. After studying Economy and Cinema in Paris, in 1997 he degreed at École Louis Lumière. He has worked on several movie sets (Zaïda Ghorab-Volta, Danielle Dubroux), he worked as actor (Nike commercial by Jean-Luc Godard) and he won the Kieslowski Award in 1997 as best script for a short movie about justice.

LINEAR
LINEARE



35mm - 6’ - 2012 Brasil

REGIA/DIRECTION: Amir Admoni
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Amir Admoni, Fabito Rytcher
INTERPRETI/CAST: Marcos de Andrade, Roberta Zago
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Newton Leitão
MONTAGGIO/EDITING: Amir Admoni
MUSICHE/MUSIC: Nick Graham-Smith
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Estudio Admoni
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Monkey Joy (2008)
Timing (2010)

Una linea è un punto che è andato a fare una passeggiata.
A line is a dot that went for a walk.

Amir Admoni è nato a San Paolo nel 1977: è regista, designer e visual artist. Si è laureato in architettura all’Università di San Paolo nel 2001 e nel 2007 ha ottenuto un master in design al Sandberg Instituut di Amsterdam. Questo suo lavoro unisce animazione, video e graphic motion ed è stato presentato e premiato in Brasile e in Europa.
Amir Admoni was born in São Paulo in 1977: he is director, designer and visual artist. He graduated in Architecture in the University of São Paulo (2001) and has a Master Degree in Design at the Sandberg Instituut in Amsterdam (2007). His works combine animation, video and motion graphics and have been exhibited, screened and awarded in Brazil and around Europe.

LOST SPRINGS 2



S16 mm - 13' - 2012 Romania

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Andrei Dobrescu
INTERPRETI/CAST: Radu Bănzaru, Diana Cavallioti
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Radu Gorgos
MONTAGGIO/EDITING: Mihai Marin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: UNATC “I.L.Caragiale” Bucharest
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
TEG (2008)
Another Glass (2009)

Dopo il suo ritorno dagli Stati uniti, un regista di mezza età è chiamato per un’intervista in un pub locale. Presto imparerà che la fama ha il suo prezzo.
Upon his return from USA, a middle-aged film director is called for an interview at a local pub. He will soon learn that fame has its price.

Andrei Dobescu è nato nel 1982 a Brasov in Romania. Ha studiato Scienza delle Comunicazioni e poi Regia alla UNATC “I.L.Caragiale” di Bucarest. Dal 2009 è editor del magazine “Film menù”. Regista e sceneggiatore, la sua filmografia include fiction, documentari e cortometraggi.
Andrei Dobrescu was born in 1982, in Brasov, Romania. He first studied Public Relations and then Film Directing at UNATC “I.L.Caragiale”, Bucharest. From 2009 he is editor for “Film Menu” magazine. Director and screenwriter, his filmography includes fiction and documentary shorts.

NA CIDADE
IN THE CITY
IN CITTÀ



HD - 1’ 56” - 2010 Switzerland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Delia Hess
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Delia Hess
MONTAGGIO/EDITING: Delia Hess
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mira Jossen, Martin Gantner, Delia Hess
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Delia Hess, HSLU Design+Kunst
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Partition (2011)
Tricky Women Festivaltrailer (2012)

La città è vecchia e robusta, ma in costante movimento. Cammina, guida e cambia al ritmo dei suoi abitanti che arrivano e se ne vanno come il vento. Un cortometraggio sull’arrivo in una città straniera.
The city is old and enduring but always in motion. It walks, drives and changes in the rhythm of its habitants who come and go like the wind. A short film about the arrival in a foreign city.

Delia Hess è nata nel 1982 a Lucerna. Dopo alcuni anni come insegnante, ha quasi terminato gli studi di animazione all’Università di Scienze e Arti Applicate.
Delia Hess was born 1982 in Lucerne. After some years in the teaching profession, she has almost completed studying animation at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts.

POINTS IN SPACE
PUNTI NELLO SPAZIO



HD - 1’ - 2011 Australia

REGIA/DIRECTION: Benjamin Ducroz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Benjamin Ducroz
MONTAGGIO/EDITING: Benjamin Ducroz
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Singlesignal
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ashlee Arnold

Schemi di traffico si ripetono nel centro di Melbourne agli incroci più importanti. Corpi che s’avvicinano, si saldano e convergono in un unico sciame in movimento. Un movimento comune ad ogni città del mondo. Tutto ciò che sembra generare caos, in realtà è in armonia.
Melbournes CDB’s cycles of repetition by responding to the flow of traffic at key intersections. Bodies join, weld and converge into swarming masses of movement. This movement is present in each city around the world. Scenarios which may look like elements in chaos, work in harmony.

Ispirato dalle forme, dai modelli e dai movimenti trovati in natura e nell’ambiente costruito dall’uomo, Benjamin Ducroz lavora con oggetti e astrazioni visive per creare video dinamici e animazioni. Realizzati in stop motion e computer grafica, i suoi lavori dal ritmo incalzante hanno uno stile vibrante e coreografico.
Inspired by the forms, patterns, and movement found in nature and the built environment, Benjamin Ducroz works with found objects and visual abstraction to create dynamic videos and animations. Made with a blend of stop motion animation and computer graphics, his fast-paced works have a vibrant choreographic style.

PŘÍPAD
THE CASE
IL CASO



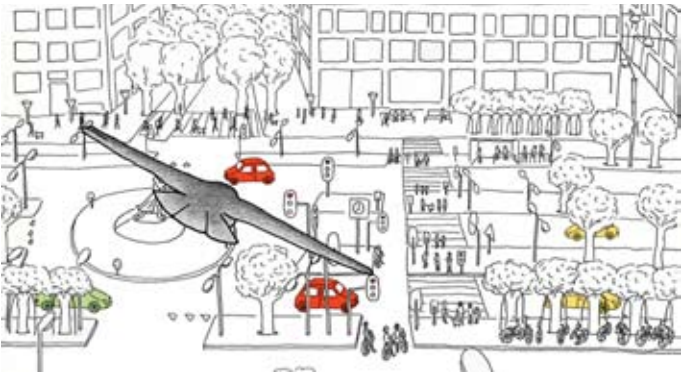
HDV - 4’ 46” - 2011 Czech Republic

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Martin Živocký
MONTAGGIO/EDITING: Martin Živocký
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Honza Živocký
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tomas Bata University in Zlin
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Firefighter (2007)
The Smok (2008)
How the Moon Was Won (2008)
Johoho (2009)
The Wolf (2010)
Asfalto (2010)

Un detective si appassiona così tanto a un caso da farlo diventare un’ossessione...
When the case gets deep under the skin of one detective...

Martin Živocký è nato nel 1986 a Zlin, nella Repubblica Ceca, si è laureato all’Università Tomas Bata di Zlin nel 2011. Attualmente risiede a Brno e lavora come freelance. Realizza film di animazione, effetti visivi, videoclip e visuals.
Martin Živocký was born in 1986 in Zlin, Czech Republic and graduated on Tomas Bata University in Zlin in 2011. Now he lives in Brno and works as a freelancer and is interested in animated/feature films, VFX technologies, music videoclips, visual arts.

REIS DOOR DE STAD
CITY TRIP
VIAGGIO IN CITTÀ



HD - 6’ - 2010 The Netherlands

REGIA/DIRECTION: Gerben Agterberg, Jasper Bos, Emma Hazenak, Daniel Oliveira Prins
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Convoi Exceptional
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gerben Agterberg, Jasper Bos, Emma Hazenak, Daniel Oliveira Prins
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Wise man and the ring (2007)
Intermezzo (2007)
De Zeemeeuw (The Seagull, 2009)
Brug (Bridge, 2010)

Undici autori hanno lavorato in modo unitario a questo progetto, in una sorta di staffetta. Ciascun autore ha dato la sua visione e il suo stile all’animazione ispirata dal tema del viaggio in città.
Eleven animators worked in an unique way on this project: in a relay race. Each animator has given his own vision and style to the animation inspired by the theme: City Trip.

Gerben Agterberg è nato nel 1982 a Oud-Beijerland, Olanda. Emma Hazenak è nata nel 1982 a Rotterdam, Olanda. Jasper Bos è nato nel 1982 a Bergeyik, Olanda. Daniel Oliveira Prins è nato nel 1984 a Figueira da Foz, Portogallo.
Gerben Agterberg was born in Oud-Beijerland, The Netherlands on 1982. Emma Hazenak was born in Rotterdam, The Netherlands on 1982. Jasper Bos was born in Bergeyik, The Netherlands on 1982. Daniel Oliveira Prins was born in Figueira da Foz, Portugal on 1984.

ŚWIĘTO ZMARIYCH
ALL SOUL’S DAY
IL GIORNO DEI MORTI



HD - 17’ 50’’ - 2012 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Aleksandra Terpińska
INTERPRETI/CAST: Jaśmina Polak, Mariusz Bonaszewski, Ewa Dałkowska, Krzysztof Czczot, Anatol Fuksiewicz, Ireneusz Kozioł, Katarzyna Ptańska
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bartosz Bieniek
MONTAGGIO/EDITING: Daniel Gąsiorowski
MUSICHE/MUSIC: Max Richter
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Krzysztof Kieślowski Radio and Television Faculty University of Silesia in Katowice
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Každy Ma Swoje 5 Minut (2009)
Jasmin (2009)
Przyjaźń Na Całe Życie (2010)
Leszczu (2010-2011)

Una ragazza è alla ricerca di un dialogo con la famiglia. Nel giorno di Ognissanti, un momento speciale per entrare in contatto con i morti e tornare alle proprie radici, la ragazza entra in uno stato d’animo particolare che le cambia la visione sui suoi problemi e sulla complicata situazione familiare. Un film sulla coesistenza di mondi paralleli che si uniscono attraverso il potere dell’amore.
A young woman is trying to bond with her family. All Souls’ Day, a special time for contacting the dead and getting together to return to one’s roots, puts our protagonist in a special mood and changes her outlook on her own problems and her complicated familial situation. A film about the co-existence of parallel worlds that come together through the power of love.

Aleksandra Terpińska (1983, Wrocław) ha studiato regia all’Università di Slesia a Katowice e si è laureata in Psicologia presso l’Università di Wrocław. È autrice di cortometraggi, documentari e spot pubblicitari. *Aleksandra Terpińska (1983, Wrocław) studied Directing at the University of Silesia in Katowice and she graduated in Psychology at the University of Wrocław. She’s author of short movies, documentaries, commercials.*

URKA BURKA



35 mm - 10 - 2010 Italy

REGIA/DIRECTION: Giorgio Borgazzi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Laura Campiglio
INTERPRETI/CAST: Astra Lanz, Luca Solbiati, Géraldine Dardano
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marco Bassano
MONTAGGIO/EDITING: Annalisa Schillaci
MUSICHE/MUSIC: Triad Vibration
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Giorgio Borgazzi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Back to alibeck (1991)
I delitti esemplari (1993)
Titti & silvestro (1996)
Elvis dead at 58 (1997)
Dietro la luce (2001)
Pepita is on (2004)
Otto parole (2007)

Un trentenne politicamente scorretto è all’improvviso perseguitato da una figura misteriosa e silente come un fantasma, vestita con un burqa. È uno scafandro che nega l’identità di chi lo indossa o è un mantello dell’invisibilità che permette di vedere senza essere riconosciuti?
A politically incorrect arty thirty year old is haunted by a ghost-like figure hidden under a bourqa who chases him through the narrow streets of his town. What does the Bourqa represent in the eyes of western people? Is it an identity denying mask or a cloak of invisibility that allows whoever wears it to observe others without being recognized?

Giorgio Borgazzi ha partecipato al Sundance nel 1998 con *Elvis is Dead at 58* e ha vinto premi e menzioni speciali in diversi festival internazionali. Ha fondato la Vixen Film a Milano e fatto il docente di cinema. *Giorgio Borgazzi participated to Sundance Film Festival with Elvis is Dead at 58 in 1998. He won several awards and recognitions in international festivals. He set up his own production company (Vixen Film) and worked as cinema teacher.*

VERTIGE
VERTIGO
VERTIGINE



HD - 8’ - 2012 France, Belgium

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Christophe Gautry, Mathieu Brisebras
INTERPRETI/CAST: Christophe Gautry, Mathieu Brisebras
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Christophe Gautry, Mathieu Brisebras
MONTAGGIO/EDITING: Christophe Gautry, Mathieu Brisebras
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jean-François Cavro
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Films du Nord

Nel mondo metropolitano, il sistema mortifica e ignora le persone. Ma guardata da un diverso punto di vista, la città diventa un nuovo spazio da scoprire e da ricostruire.
In our urban world, the system pins down people to the ground with disregard. But seen under a new angle, the city becomes a new space to be rediscovered and to be reconstructed.

Christophe Gautry si è laureato alla scuola di animazione La Poudrière nel 2005, lavora per lo studio Folimage come FX director. Mathieu Brisebras, nato ad Annecy, ha studiato alla ENSAV La Cambre di Bruxelles e a La Poudrière a Valencia, dove conosce Christophe Gautry. Lavora per serie animate e occasionalmente in lungometraggi, workshop di animazione e cortometraggi. *Christophe Gautry graduated from La Poudrière animation school in 2005, he works for Folimage studio as FX director. Born in Annecy, Mathieu Brisebras studied at ENSAV La Cambre in Bruxelles and then at La Poudrière in Valence, where he met Christophe Gautry. He works for animation series, and occasionally, on corporate films, animation workshops and short films.*

VICKY AND SAM
VICKY E SAM



HD - 14’ - 2010 Portugal, USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Nuno Rocha
INTERPRETI/CAST: Luke Francis, Jolyn Janis, Daniel Moore, Jenny Zhang, Andrew Hlinsky, Isac Mourana, Jeehyun Dong, Aaron Benmark
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Drew Daniels
MONTAGGIO/EDITING: Nuno Rocha
MUSICHE/MUSIC: Daniel Moore, Eugene Christopher, Piero Picchione, Blue Parade
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nuno Rocha
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Stone Crib (2005)
3X3 (2009)
Vicky and Sam (2010)
Momentos (2010)

Vicky lavora nel videonoleggio locale, di cui Sam è cliente assiduo. Si innamorano, ma ignorano la reale ragione del loro incontro.
While working at the local video store, Vicky meets Sam, who quickly becomes a regular costumer. Both fall in love, ignoring the true reason for their rendez-vous.

Nuno Rocha è nato nel 1977 a Porto. Nel 2007 si è laureato in Comunicazione Audiovisiva all’Istituto Politecnico di Porto. Come studente ha scritto e diretto il suo primo cortometraggio *Stone Cribb*, vincendo premi in Portogallo e all’estero, e partecipando a festival importanti come Fantasporto e il Festival internazionale di Vila do Conde.
Nuno Rocha was born on 1977 in Porto. In 2007 he degreed in Audiovisual Communication at Instituto Politécnico do Porto. As a student, wrote and directed his first short film Stone Cribb, winning prizes in Portugal and abroad, with attendance at important festivals as the Fantasporto and the International Short Film Festival of Vila do Conde.

VOLLE PULLE
CAPACITIES
CAPIENZA



9” - 2011 Germany

REGIA/DIRECTION: Kuesti Fraun
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Mobtik
INTERPRETI/CAST: Andreas Genschmar
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mobtik
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Andreas Hofmann - Momentaufnahmen (2006)
Jenseits Vom Ostkreutz (2006)
No Toi / Miasmanie (2008)
Bike To The Future (2008)
Money4nothing (2009)
Abfahrt 09:15 (2010)
Verificatio Blasphemia (2010)
Volkspark (2011)
Alles Läuft Gut 2 (2011)
WWZD? (2011)
Bachanal (2011)
One Magic Moment (2012)

Una scena bizzarra, ma non infrequente, di vita urbana che racconta la “capienza” come caratteristica in sé e nel rapporto tra l’uomo e il suo ambiente.
A bizarre, but still not uncommon situation of urban life which describe capacity, as it exists in general and un/limited nature for man and his environment.

Kuesti Fraun and Andreas Genschmar sono membri del Kreativkollektiv Mobtik di Berlino. Hanno realizzato videoclip musicali, corti sperimentali e di fiction, presentati in numerosi festival, in radio e in televisione. Hanno realizzato mostre in ogni parte del mondo.
Kuesti Fraun and Andreas Genschmar are both members of Berlin-based creative collective Mobtik. They presented worldwide exhibitions, videoclip, experimental and fiction shorts and film screened at numerous festivals, events and galleries, on radio and television.

Cortometraggi/Short Movies
Spazio Libero/Open Category

1949



35 mm - 17’ - 2012 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Paul Florian Müller
INTERPRETI/CAST: Rainer Sellien, Thomas Sarbacher, Anna Blomeier, Max Volkert Martens, Martin Goeres, Stéphane Laloz, Jörg Bundschuh
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tobias von dem Borne
MONTAGGIO/EDITING: Özlem Konuk
MUSICHE/MUSIC: Gary Marlowe
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Weydemann Bros. GbR

Germania, 1949: un uomo si risveglia in uno scantinato, vicino a lui ci sono due cadaveri. Non ricorda la sua identità, né cosa sia successo. Un investigatore cerca di svelare se lui sia una vittima o l’assassino. La guerra psicologica tra i due diventa una corsa contro il tempo.
The year 1949 in Germany: a man wakes up in a cellar, next to him two dead bodies. He doesn’t remember who he is or what happened. An investigator tries to find out if the man is a suspect or a victim. The psychological cat-and-mouse game between the two men turns into a race against time.

Paul Florian Müller ha iniziato a lavorare come assistente di produzione quando era ancora studente a Mannheimat per produzioni locali. Si è laureato in Cinema & Design alla Lazi Academy a Stoccarda nel 2006 e nel 2010 si è diplomato al German Film and Television Academy di Berlino. Ha scritto e diretto diversi cortometraggi e attualmente sta lavorando a due lungometraggi per Ufa Cinema.
Paul Florian Müller started working as a production assistant in Mannheimat a local production company while still attending high school. He graduated in Film & Design at Lazi Academy in Stuttgart in 2006, then in 2010 he degreed at the German Film and Television Academy in Berlin. He wrote and directed several short films and is currently working on two feature scripts for Ufa Cinema.

AHORA NO PUEDO
I CAN’T RIGHT NOW
ORA NON POSSO



HD - 12’’ - 2011 Spain

REGIA/DIRECTION: Roser Aguilar
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Elena Serrá Corberó
INTERPRETI/CAST: Cristina Blanco, Carla Pérez, Ernesto Collado
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bernat Bosch
MONTAGGIO/EDITING: Liana Artigal
MUSICHE/MUSIC: Jens Neumaeir, Miguel Angel Alemany
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ahora Puedo Producciones
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Cuando te Encontre (1999)
Lo mejor de mí (2007)

Sara è una giovane attrice che, dopo essere diventata madre, decide di riprendere la sua carriera. Si ritrova ad essere finalista in un’audizione in cui la posta in gioco non potrebbe essere più alta ...
Sara is a young actress who, after becoming a mother, decides to go back to her professional life. She becomes finalist in an audition in which the stakes couldn’t be higher...

Roser Aguilar è nata a Barcellona nel 1971. Si è laureata in giornalismo a cui è seguito un master in regia. Ha lavorato in diversi settori dell’audiovisivo e ha diretto alcuni cortometraggi.
Roser Aguilar was born in Barcelona in 1971. She graduated in Journalism then Master in Direction. She has worked in the audiovisual fields and she has directed some short films.

A MINUIT, ICI TOUT S’ARRÊTE
EVERYTHING STOPS HERE AT MIDNIGHT
QUI A MEZZANOTTE TUTTO SI FERMA



11’ - 2012 France

REGIA/DIRECTION: Just Philippot
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Social fiction
INTERPRETI/CAST: Reginald Hugenin, Jean-François Gallotte
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nicolas Sburlati
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Affreux, Sales & Méchants Productions

Al termine di una dura giornata di lavoro, due uomini si incontrano ad una fermata dell’autobus deserta. Cala la notte e i lampioni si illuminano, per poi rispegnersi... tranne uno. Ha inizio un’assurda e brutale lotta per la sopravvivenza alla luce sempre più debole dell’ultimo lampione.
After a hard working day, two men meet on a desert street at the bus stop. The night falls. The lampposts light up and go off again. Except one. Under a halo of light, which inexplicably and inexorably is vanishing, the two men begin an absurd and brutal fight to survive in the light.

ANGUSTIA
ANGST
ANGOSCIA



8’ - 2011 Mexico

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: León Rechy
INTERPRETI/CAST: Marius Biegai, Gerardo Ott, Mariana Peñalva, Abraham Jurado, Tomas Hess, David Nadal
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Iván Vilchis Ibarra
MONTAGGIO/EDITING: Miguel Salgado
MUSICHE/MUSIC: Galadriel Navarro Díaz
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE); Monkey Head Films

Dopo aver partecipato all’esecuzione di una condanna a morte tramite iniezione letale, un dottore è travolto dai sensi di colpa e cerca una via d’uscita...
After participating in an execution by lethal injection, a doctor is so overcome by guilt that he decides to find a way out...

León Rechy è un filmmaker messicano. Oltre ad *Angst* ha recentemente diretto il cortometraggio *Animal* (2011).
León Rechy is a filmmaker from Mexico. In addition to Angst he recently directed the short film Animal (2011)

AVEC MON P’TIT BOUQUET
WITH MY LITTLE BOUQUET
COL MIO PICCOLO BOUQUET



HD - 11’ 15’’ - 2011 France

REGIA/DIRECTION: Stephane Mercurio
INTERPRETI/CAST: Xavier Mathieu
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Johan Legraie
MONTAGGIO/EDITING: Françoise Bernard
MUSICHE/MUSIC: Hervé Birolini
PRODUZIONE/PRODUCED BY: .Mille et Une. Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Envies de justice (1999)
Louise, son père, ses mères, son frère et ses sœurs (2004)
A côté (2006)
Mourir ? Plutôt crever! (2009)
Hôpital au bord de la crise de nerfs (2010)
A l’ombre de la République (2011)

Lei corre, leggera. Poi la violenta realtà del carcere freddo la riafferra. Dovrà lasciare macchina fotografica, scarpe, zucchero e mandorle all’ingresso. Ma lei sposerà a tutti i costi l’uomo che ama. E lascia il carcere sia vittoriosa che vinta.
She runs, light. Then the cold and violent jail reality grabs her. She will have to leave shoes, camera, sugar almond at the entrance. But she will marry at all costs the man she loves. She leaves the jail both victorious and defeated.

Stephane Mercurio realizza diversi cortometraggi e produzioni televisive per lo più incentrati sui temi della scarsità di alloggi e sui momenti di difficoltà della vita.
Stephane Mercurio produces many short films and numerous television productions, mostly focused on the issue of poor housing and on difficult situations of life.

BADPAKJE 46
SWIMSUIT 46
COSTUME 46



15’ - 2010 The Netherlands

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Wannes Destoop
INTERPRETI/CAST: Janis Vercaempst, Lies Pauwels, Kenneth Vanbaeden, Johan Heldenbergh, Wim Opbrouck
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dries Delputte
MONTAGGIO/EDITING: Tom Denoyette
MUSICHE/MUSIC: Jan Deca
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Katleen Goossens & Wannes Destoop
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
We are so happy (2008)

Chantal, una paffuta dodicenne, cerca con difficoltà di dare una direzione alla propria vita. Non ha molti amici e a casa può confidarsi solo col patrigno. Solo in piscina, dove si allena intensamente in vista di una competizione, si sente veramente a casa. Quando avrà bisogno di un nuovo paio di occhialini, le cose non andranno come previsto e lei farà di tutto per entrarne in possesso.
Chantal, a chubby girl of twelve, is having a hard time finding her way through life. She doesn’t have a lot of friends, and at home she can only turn to her stepfather for support. Only in the local pool, where she is training intensively for an upcoming swimming competition, she truly feels at home. But when she needs a new pair of goggles, things don’t go as smoothly as planned and she takes everything to get hold of them.

Wannes Destoop si è diplomato con lode nel 2010 alla Royal Arts Academy in Ghent. *Badpakje 46* è il suo progetto di diploma ed è stato selezionato a Cannes nel 2011 vincendo il Premio della Giuria.
Wannes Destoop earned his Masters Degree with Distinction in 2010 at the Royal Arts Academy in Ghent. Badpakje 46 is his final work for his Masters degree that got selected for the Official Competition in Cannes 2011 en won the Jury Prize.

BALLET STORY
STORIA DI UN BALLETO



9’ - 2011 Germany

REGIA/DIRECTION: Daria Belova
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Daria Belova, Pascal Yorcks
INTERPRETI/CAST: Luise Engel, Elena Lekovic, Leon Louis
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Max Preiss
MONTAGGIO/EDITING: Daria Belova, Wolfgang Niederhoffer
MUSICHE/MUSIC: Robert Infiesta
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Deutsche Film-und Fernsehakademie Berlin (dffb), Kirill Krasovskiy, Phillip Reuter.

Un nuovo giorno alla scuola di ballo. Le lezioni si susseguono come al solito, quando Sophie nota un ragazzo fuori sulla strada. Forse le piace, ma non osa fare la prima mossa. Circondata dal frivolo chiacchiericcio delle compagne, si accorge che un’altra ragazza non è stata altrettanto timida e Sophie precipita in un vortice di sofferenza e aggressività.
Another day at the ballet school. Classes routine goes as usual, when Sophie notices a boy outdoors, on the street. She finds him mysterious, maybe she likes him, but doesn’t dare to do anything with it. Surrounded by her frivolously chattering classmates, she realizes that another girl is faster making decisions, and Sophie finds herself caught in a vortex of grief and aggression.

Daria Belova ha studiato presso l’Accademia Tedesca di Cinema e Televisione (DFFB) di Berlino. *Ballet Story* è il primo cortometraggio da lei scritto e diretto.
Daria Belova studies at the German Film and Television Academy Berlin (DFFB). Ballet Story is the first short film she wrote and directed.

BASTAGON UND DIE REGENBOGENPRINZESSIN
BASTAGON AND THE RAINBOW PRINCESS
BASTAGON E LA PRINCIPESSA ARCOBALENO



20’ - 2011 Austria

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marc Schlegel
INTERPRETI/CAST: Angelina Geisler, Stephan Bartunek
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Steve Scholl
MONTAGGIO/EDITING: Christoph Loidl
MUSICHE/MUSIC: Iva Zabkar

Bastagon and the Rainbow Princess è una strana commedia su solitudine, desiderio, individualismo, paura di danzare, disadattati, nonne, strani ragazzi e strane ragazze, il grande amore ed il vero e unico Black Metal.
Bastagon and the Rainbow Princess is a strange comedy about loneliness, desire, individualism, the fear of dancing, outsiders, grandmothers, weird boys and weird girls, the great love and the one and only true Black Metal.

Marc Schlegel è nato in Germania nel 1982. Dopo gli studi ha lavorato come assistente di produzione e successivamente come assistente di regia. Dal 2007 al 2012 ha studiato Regia alla Film Academy Vienna (University of Music and performing Arts Vienna).
Marc Schlegel was born in Germany in 1982. After he finished school he worked as a production assistant and later as an assistant director. From 2007 to 2012, he studied Directing at the Film Academy Vienna (University of Music and performing Arts Vienna).

BENDITO MACHINE IV



9’ 51” - 2012 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jossie Malis
MONTAGGIO/EDITING: Jossie Malis
MUSICHE/MUSIC: Sxip Shirey
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Zumbakamera
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Z (1998)
Koh-kae (2000)
No tengo sueño (2003)
Memento Mori (2004)
Pacha (2005)
Bendito Machine I (2006)
Good Morning Isamu (2006)
Bendito machine II (2007)
Bendito machine III (2009)
The Fantastic World of Fantástico Morales (2010)
.Sub (2012)

Un improbabile eroe si imbarca in un viaggio via terra, aria e mare, attraverso i luoghi di un pianeta trasformato in un gigantesco parco petrolchimico... e oltre.
An improbable hero embarks on a crude journey by land, sea and air, throughout all the attractions of a planet turned into a massive petrochemical park... and beyond.

Jossie Malis (1976) è illustratore, animatore e filmmaker di origine cileno-peruviana. Ha trascorso gli ultimi dieci anni tra Stati Uniti (New York, Florida) ed Europa (Barcellona) e ora risiede a Maiorca.
Jossie Malis (1976) is an illustrator, animator and filmmaker of Peruvian-Chilean origin. He has spent the last decade between two continents (New York, Florida and Barcelona) and is now in Mallorca (Spain).

BIGSHOT
PEZZO GROSSO



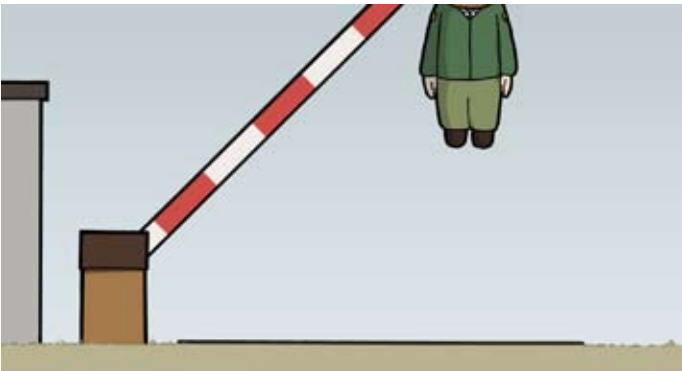
4K - 4’ 44” - 2012 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Maurice Huvelin
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Maurice Huvelin
MONTAGGIO/EDITING: Maurice Huvelin
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Maurice Huvelin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Maurice Huvelin
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Les J.O. d’chez moi (1997)
Le Far West d’chez moi (1998)
Le p’tit Djorje (2000)
Ma p’tite campagne publicitaire (2004)
Ma p’tite campagne électorale (2004)
Banane Films (2009)
Petits Canons (2010)

I cigni cantano prima di morire. Non sarebbe un brutto affare se certa gente morisse prima di cantare.
(Samuel Taylor Coleridge)
*Swans sing before they die— ‘t were no bad thing
Should certain persons die before they sing.
(Samuel Taylor Coleridge)*

Maurice Huvelin è nato a Parigi. Ha frequentato la Orléans Art School presso la quale è ora docente. Dal 1985 è produttore indipendente e filmmaker. Le sue opere sono state premiate presso festival internazionali e trasmesse da reti televisive europee.
Maurice Huvelin was born in Paris. He attended the Orléans Art School, where he is now a professor. Since 1985 he has been an indie producer and filmmaker. His films have been awarded on international festivals and screened on European TV.

BORDERLINE
LINEA DI CONFINO



HD - 7’ 23” - 2011 Switzerland

REGIA/DIRECTION: Dustin Rees
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dustin Rees
MONTAGGIO/EDITING: Dustin Rees
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Phil McCammon
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gerd Gockell filmproduktion

Una guardia di frontiera cerca di togliersi la vita, ma non tutti gli ostacoli possono essere superati.
A border guard tries to take his own life, but not all barriers can be crossed.

Dustin Reed è nato in Svizzera nel 1981 e ha trascorso l’infanzia nel Regno Unito. Ha frequentato la University for Art and Design a Zurigo, poi si è laureato all’Università di Lucerna nel 2007. Ha diretto e prodotto numerosi trailer su commissione, nonché clip e cortometraggi che sono stati proiettati in numerosi festival, cinema e televisioni. Attualmente è docente presso l’Università di Lucerna.
Dustin Reed was born in Switzerland in 1981 and he spent his childhood in the UK. He attended the University for Art and Design in Zurich then he graduated at the University in Lucerne in 2007. He has directed and produced numerous commissioned trailers, clips and short films which have screened in numerous film festivals, cinemas and broadcasting stations. He’s currently a teacher at the Lucerne University.

BUCLE
LOOP



HD - 3’ 00” - 2011 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Aritz Moreno
INTERPRETI/CAST: Kepa Errasti, Jon Calvo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Javi Agirre
MONTAGGIO/EDITING: Raul Lopez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Aritz Moreno
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Portal Mortal (2003)
Cotton Candy (2008)
Mutante (2010)
¿Por qué te vas? (2010)

Un uomo si sveglia e si prepara un caffè. Un uomo si sveglia e si prepara un caffè.
A man gets up and prepares coffee. A man gets up and prepares coffee. A man gets up and prepares coffee.

Aritz Moreno (San Sebastián, 1980) ha studiato fotografia, video e cinema presso la Escuela de Cine y Vídeo de Andoain. Nel 2003 ha diretto il suo primo cortometraggio, *Portal Mortal*, con cui ha vinto più di 20 premi. È inoltre responsabile delle campagne del Surfilm Festival di San Sebastian.
Aritz Moreno (San Sebastián, 1980) has studied photography, video and cinema at the School of Film and Video in Andoain. In 2003 he directed his first short film, Portal Mortal, which won over twenty awards. He is also responsible for the San Sebastian Surfilm Festival campaigns.

CEDRIC & HOPE



HD - 13' 50" - 2012 Australia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pierce Davison
INTERPRETI/CAST: David Smyth, Kylie Milne, Amanda Woodhams, James Magnus
MONTAGGIO/EDITING: Merlin Cornish
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Robert Woods
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jacob Fjord
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Medusa (2002)
Medusa: Pilot (2005)
Professor Pebbles (2007)
Backstage (2010)

La vita di Cedric è praticamente perfetta. Ma un giorno la Principessa Faith, sua fidanzata, lo lascia inseguendo il miraggio di ben più temprati cavalieri. Da quel momento Cedric è catapultato in un viaggio che lo costringe a confrontarsi con ciò che realmente desidera.
Cedric's life is just perfect. That is until his dim princess girlfriend Faith leaves him for the prospect of some battle-hardened knights. Suddenly Cedric is thrust upon a journey that forces him to confront what he really wants.

Pierce Davison ha studiato Media alla Murdoch University. Il suo film di diploma, *The Cow Side*, ha vinto come miglior animazione al WA Screen Award ed il premio ABC per il giovane filmmaker dell'anno (2000). In seguito si è specializzato in film di animazione sperimentali, prevalentemente in stop motion. I suoi corti *Fetch* e *Medusa* sono stati trasmessi dalla ABC e dalla CBS (Australia).
Pierce Davison has studied Media at Murdoch University. His final film at university, The Cow Side, won Best Animation at the WA Screen Awards and he was awarded ABC Young Filmmaker of the Year (2000). He specializes in experimental animation works, mostly in stop motion. His works Fetch e Medusa were broadcasted on TV on ABC and CBS (Australia).

COURTMÉTRG
SHORTFLM
CORTOMETRG



Full HD - 1' 11" - 2012 France

REGIA/DIRECTION: La Mécanique Du Plastique
INTERPRETI/CAST: (voci/voices) Nicolas Liautaud, Alice Suret-Canale, Hugo Paquin
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: La Mécanique Du Plastique
PRODUZIONE/PRODUCED BY: La Mécanique Du Plastique
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Les Haricots, Deux Heures (2011)
Mélange Coupe Fine (2011)
Lolclip (2011)

Una sequenza di fulminanti gag attraverso i diversi generi cinematografici.
A high speed humoristic journey through several movie genres.

La Mécanique Du Plastique sono Nicolas Liautaud, Alice Suret-Canale, Hugo Paquin e Nicolas Dubois. Nicolas combina studi scientifici e artistici per applicarli alla computer art e programmazione. Alice fonde studi in greco antico e pittura nella grafica digitale. Hugo ha studiato scienze digitali, grafica e programmazione 3D. Nicolas Dubois unisce competenze di grafica 3D e musica.
La Mécanique Du Plastique is formed by Nicolas Liautaud, Alice Suret-Canale, Hugo Paquin and Nicolas Dubois. Nicolas has been combining science and fine arts studies in coding and computer art. Alice has been mixing ancient greek studies and painting work in computer graphics. Hugo was mixing computer science for graphics studies in coding and 3D. Nicolas Dubois has been combining 3D graphics studies and music work in motion graphics.

DEAZULARROJO
FROMBLUETORED
DABLUAROSSO



HD - 5' - 2012 Spain

REGIA/DIRECTION: Ana Lorenz
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ana Lorenz, Ricardo Sánchez-Sáez
INTERPRETI/CAST: Ramon Orozco, David Matarín, Nuria Herrero, Rebeca Dato
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Guillem Oliver
MONTAGGIO/EDITING: Ana Lorenz
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Damián Sánchez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Cristian Guijarro, Ana Lorenz
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Conchín se lo traga (2010)
Algo queda (2010)
Atari (2012)

Fran ha una foto e un obiettivo: picchiare il ragazzo che vi è raffigurato.
Fran has a picture and a goal: beating up the boy who appears in it.

Ana Lorenz si è laureata in Comunicazione Audiovisiva presso la UAB di Barcellona e successivamente ha conseguito un Master biennale in Regia Cinematografica alla scuola di cinema CECC nel 2003. Le sue opere sono state proiettate in numerosi festival internazionali e hanno ricevuto numerosi premi. Attualmente sta lavorando al suo primo lungometraggio.
Ana Lorenz graduated in Audiovisual Communication at the UAB in Barcelona, then she took a Master in Film Direction in CECC Film School in 2003. Her works have screened in several international festival and have received many awards. She is currently working to her first feature film.

DIFFERENCE D'ALTITUDE
PAPER WINGS
DIFFERENZA D'ALTITUDINE (ALI DI CARTA)



16mm - 7' 30" - 2011 Canada

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Vincent Toi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Vincent Toi
MONTAGGIO/EDITING: Vincent Toi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Yuki Isami

Shigeru, un uomo di 75 anni di origine giapponese che vive a Montréal, ha difficoltà ad integrarsi nel tessuto sociale della città. Cerca di condividere le sue tradizioni con il nipote di 5 anni, ma il gap generazionale tra i due è troppo grande.
Shigeru, a 75 years old Japanese man, finds difficulties connecting with Montreal city life. He tries to share his traditions with his 5 years old grandson, but the generational gap between them grows bigger.

Vincent Toi è nato nelle Mauritius. A 19 anni ha conseguito una Laurea ad Honorem in Design presso la York University and Sheridan College. Negli ultimi sei anni ha lavorato come art director presso il Phi Group Inc. Ha diretto numerosi cortometraggi, tutti proiettati in diversi festival. Attualmente sta lavorando ad un documentario girato alle Mauritius.
Vincent Toi was born in Mauritius. At the age of 19 years-old he obtained an Honours Bachelor of Design from York University and Sheridan College. For the past six years he has worked as an Art Director at Phi Group Inc. He directed a series of short films all of which was selected in various festivals. He is currently working on a feature documentary shot in Mauritius.

EASY WAY OUT
FACILE VIA DI USCITA



2’ 12” - 2012 Australia

REGIA/DIRECTION: Darcy Prendergast
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Andrew Goldsmith & Jeremy Blode
MONTAGGIO/EDITING: Andrew Goldsmith
MUSICHE/MUSIC: Wally De Backer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Oh Yeah Wow

Al centro di questo videoclip c’è la ripetizione come fattore di depressione. Il protagonista non riesce ad uscire dalla propria routine.
This music video ties in with the depressive elements of repetition - we see our protagonist unable to break free of his own routine.

Darcy Prendergast è nato nel 1985. Ha iniziato a girare cortometraggi all’età di 17 anni.
Darcy Prendergast was born in 1985. He started to produce short movies at the age to 17.

FELIX



HD - 1’ - 2011 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Anselm Belser
INTERPRETI/CAST: Felix Müller, Daniela Blaschke, Paul Ohmert
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Anselm Belser
MONTAGGIO/EDITING: Anselm Belser
PRODUZIONE/PRODUCED BY: PaulOhmertFilms
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Sapusentu (2004)
Nicht Du Sondern Ich (2005)
Engel Lügen Nicht (2006)
Windstill (2007)
Circles (2007)
Inbar (2008)
Schein Und Sein (2008)
Mimi (2008)
Felines Hirsch (2009)
Alcoholic Faith Mission - Legacy (2010)
Papa Gold (2010)

Ogni azione ha una conseguenza.
Every action has a reaction.

Anselm Belser (1979) è nato e cresciuto a Saarland. Si è diplomato nel 2003 presso la Scuola Teatro Dimitri in Svizzera. In seguito ha ricevuto diversi ingaggi per opere teatrali in Italia, Germania e Svizzera. Nel 2005 ha iniziato a lavorare come direttore della fotografia alla FilmArche e.V. a Berlino. Nel 2010 è entrato alla German Film and Television Academy di Berlino, nel corso di Direzione della Fotografia.
Born and raised in 1979 in the Saarland, Anselm Belser completed the “Scuola Teatro Dimitri” school of physical theater and theatrical creation in Switzerland in 2003. He then had various show-playing engagements in Italy, Germany and Switzerland. 2005 he started working and practicing as a Cinematographer at the FilmArche e.V. in Berlin. In 2010 he was accepted at the German Film and Television Academy Berlin (dffb) for Cinematography.

FINALE



HD - 8’ - 2011 Hungary

REGIA/DIRECTION: Balazs Simonyi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Balazs Simonyi
INTERPRETI/CAST: Ferenc Elek, Lehel Kovacs, Piroska Meszaros, Piroska Kokas, Zsanna Ery-Kovacs
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Balazs Revesz
MONTAGGIO/EDITING: Balazs Simonyi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Laszlo Pirisi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Balazs Simonyi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Location hunting (2005)
One vote (2006)
Original Lager (2006)
Surprise (2007)
Tangerine (2008)
Tour (2009)

Due uomini nella notte aspettano di fare il colpo finale.
Two men in the night are waiting for their greatest hit...

Balazs Simonyi è nato nel 1980. Si è laureto in Letteratura e Cinema alla ELTE University di Budapest. Ora sta seguendo un Dottorato in Teorie dell’Arte. Lavora come fotografo freelance, giornalista e filmmaker. Realizza prevalentemente documentari e cortometraggi.
Balazs Simonyi was born in 1980. He graduated at ELTE University Budapest on Literature & Film, now he is a PhD-student on Art Theory. He works as freelance photographer, journalist and filmmaker. He makes documentaries and shortfilms mostly.

FOTO
PHOTO
FOTO



HD - 7’ - 2011 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ismael Ferrer
INTERPRETI/CAST: Paula Jimenez
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Noemi Elias
MONTAGGIO/EDITING: Ismael Ferrer
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Marc Jovani
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alex Samaranch
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Dormir, Sangrar, Morir (1994)
Barcelona 27 (1994)
Gear School - Plug & Play (2010)

Sandra ha appena ricevuto in regalo una macchina fotografica digitale. Sembrerebbe un regalo innocuo, ma quando guarda le foto scattate durante la notte...
Sandra just received a digital camera as a gift. It seems a harmless present until she reviews the pictures she’s taken during the night...

Ismael Ferrer si è laureato in Regia presso il Centre D’Estudis Cinematografics de Catalunya (CECC). È sceneggiatore di fumetti e artista. I suoi lavori includono sia racconti erotici che per bambini e sono pubblicati su diverse riviste. È entrato a far parte di Bamf Producciones S.L. nel 2007 come filmmaker e artista digitale.
Ismael Ferrer graduated in Film Direction from the Centre D'Estudis Cinematografics de Catalunya (CECC). He is a comic-book writer and artist. His works include erotic stories, children stories published in several magazines. He joined film company Bamf Producciones S.L. in 2007 as filmmaker and digital artist.

FRIEND REQUEST PENDING
RICHIESTA DI AMICIZIA



HD - 12' - 2011 United Kingdom

REGIA/DIRECTION: Chris Foggin
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Chris Croucher
INTERPRETI/CAST: Judi Dench, Penny Ryder, Philip Jackson, Tom Hiddleston, John Macmillan
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Simon Tindall
MONTAGGIO/EDITING: Chris Ranson
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Michael Ferguson
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Chris Croucher

Una breve commedia sugli incontri amorosi in età matura nell’era dei social network. Una storia d’amore, ma soprattutto il racconto di una grande amicizia. Mary e Linda passano l’intero pomeriggio a discutere dei piaceri, dei tranelli e dei problemi che possono derivare dall’uso dei social network per cercare di conquistare le grazie del maestro del coro locale.
A short comedy drama about the mature generation dating in our modern social networking world. It's a tale of love but, more importantly, life long friendship. Mary and Linda spend an afternoon discussing the pleasures, pitfalls and problems with using social networking to try and woo the local choirmaster.

Chris Foggin si è laureato nel 2008 in Media Production presso la Northumbria University. Ha lavorato come assistente alla regia per film come *W.E.* di Madonna, *The Iron Lady* e *My Week with Marilyn*.
Chris Foggin graduated from Northumbria University in 2008 in Media Production. He worked as an Assistant Director on films as Madonna's W.E., The Iron Lady and My Week with Marilyn. He is now developing more projects as a Director, both for television and film.

FROM DAD TO SON
DA PADRE A FIGLIO



HD - 5' 16" - 2012 Germany

REGIA/DIRECTION: Nils Knoblich
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Nils Knoblich, Stephan Hanf
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nils Knoblich
MONTAGGIO/EDITING: Nils Knoblich
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Georg Konrad, Josefine Knoblich
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kunsthochschule Kassel, Nils Knoblich, Stephan Hanf
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
1st Date (2007)
Muscle Woman (2009)
The Burning Haus (2010)

Un detenuto riceve un messaggio che lo informa che suo padre ha bisogno di aiuto per coltivare il terreno. Con un’abile intuizione, trova il modo di sfruttare le guardie a tale fine. Un’animazione realizzata con l'utilizzo della carta riguardante la famiglia e i problemi della comunicazione a distanza.
A prisoner receives the message that his old father needs help with tilling the field. In his desperate situation the prisoner suddenly has the idea to use the guards to till his dad's land. A paper crafted animation short about family and the conflicts of physical separation and their communication.

Nils Knoblich (Germany, 1984) è illustratore, fumettista e filmmaker d’animazione. Realizza fumetti ed animazioni come freelance per diversi clienti. Attualmente sta completando gli studi in Illustrazione/Fumetto e Animazione presso la Kunsthochschule Kassel (Germania). Nel 2010 ha studiato presso la School of Art, Design and Media dell'Università di Portsmouth (UK).
Nils Knoblich (Germany, 1984) is an illustrator, comic artist and animation filmmaker. He creates comic books and animation short films and works freelance for several clients. Currently he is finishing his studies in Illustration/Comic and Animation at the Kunsthochschule Kassel (Germany). In 2010 he studied at the School of Art, Design and Media of the University of Portsmouth (UK).

GIPFEL-GIG
A SUMMIT GIG
CONCERTO AD ALTA QUOTA



Full HD - 5' 40 - 2011 Switzerland

REGIA/DIRECTION: Lukas Egger, Bernhard Bamert
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Lukas Egger, Bernhard Bamert
MONTAGGIO/EDITING: Lukas Egger
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: «tré», Thomas Lüthi, Bernhard Bamert, Christian Niederer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Virage Film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Die Wilden (2006)
Landleben (2007)
Iises... (2008)
Fleisch (2009)

Dopo l’inaspettato annullamento del loro concerto, tre musicisti partono per un tour in montagna. Un concerto in quota, sopra una gigantesca mucca, un caotico viaggio attraverso gli stereotipi del folklore svizzero danno loro soddisfazione.
After the abrupt cancellation of their concert, 3 musicians go on a spur-of-the moment mountain tour. A summit concert, you might say, on the back of a giant cow, and a helter-skelter tour through Swiss folklore stereotypes which ultimately brings them a degree of satisfaction.

Lukas Egger (Svizzera, 1980) ha studiato presso la ZHdK (Zurich University of the Arts). Ha diretto diversi cortometraggi e vinto numerosi premi. Vive e lavora a Zurigo.
Dopo gli studi come grafico a Berna, Bernhard Bamert ha studiato trombone alla Swiss Jazz School di Berna. Suona in diversi gruppi ed è insegnante. Lavora inoltre come illustratore e grafico a Zurigo.
Lukas Egger (1980) was born in Switzerland. He studied film at the ZHdK (Zurich University of the Arts) in Zurich. He directed several short fiction movies and won a number of prizes. He lives and works in Zurich, Switzerland. After his studies as a graphic designer in Berne, Switzerland, Bernhard Bamert studied trombone at the Swiss Jazz School in Berne. He's playing in several bands and he's a teacher. He's further working as an illustrator and graphic designer in Zurich.

GROOVE YOUR LIFE
DAI RITMO ALLA TUA VITA



HD - 6' 38" - 2011 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Vincent Burgevin, Franck Lebon
INTERPRETI/CAST: Jean-Michel Gratecap, Julie Ferrier, Anne-Sophie Germanaz, Patrick De Valette, Ricardo Lo Giudice, Matthieu Pillard, Frédéric Blin, Prunella Rivière, Judith Rémy, Elise Roche, Delphine Simon
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marc Romani
MONTAGGIO/EDITING: Nathan Delannoy
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Franck Lebon
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Philippe Braunstein

Ti senti triste e solo? Come se nessuno ti volesse bene? Come se non valesse la pena di vivere? È il momento di chiamarci! Chiama 1-800 GROOVE e dimentica le tue preoccupazioni e i pensieri di ogni giorno. Ti renderemo nuovamente felice non appena ci chiamerai! Ricorda: dipende tutto da te! *Feeling dark and lonely? Like no one's ever gonna care about you? Like your life isn't worth living? Now is the time to call us! Dial 1-800 GROOVE and forget about your worries and your everyday burdens! We can make you happy as soon as you make the call! Just remember: you got it in you.*

HALTLOS
LOSING GROUND
PERDERE IL CONTROLLO



HD - 15’ - 2010 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: André Herrmann
INTERPRETI/CAST: Marlon Kittel, Diane Willems, Amin Oussar, Kim Rebecca White
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Max Tsui
MONTAGGIO/EDITING: Philipp Ostermann
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Helen Neikes
PRODUZIONE/PRODUCED BY: André Herrmann, Bauhaus-University Weimar
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Alberta (2003)
Bewerbungsvideo der Thüringer Schützengilde (2004)
Missy (2004)
Der Schmetterlingseffekt (2005)

Un giovane si risveglia in una biblioteca buia e deserta e, mentre cerca di comprendere questa strana situazione, incontra una ragazza. Proprio come lui, lei si era addormentata ed entrambi rimangono bloccati nella biblioteca. Si avvicinano l’un l’altra, ma tutto diventa sempre più confuso e surreale e si perde il confine tra sogno e realtà. Alla fine il giovane si rende conto di aver fatto qualcosa di terribile.
A young man wakes up in a dark and deserted library; while he tries to comprehend this strange situation he meets a girl. Just like him, she had fallen asleep and now they are both locked in the library. They approach each other, but their situation gets more and more confusing and surreal and the borders between dream and reality collapse. The young man finally becomes aware that he had done something awful.

André Herrmann, nato nel 1976 a Marburg, si è laureato nella Facoltà di Media Design alla Bauhaus University di Weimar.
Born in 1976 in Marburg, he graduates in 2010 at the faculty of Media Design at Bauhaus University Weimar.

HET BIJZONDERE LEVEN VAN ROCKY
DE VLAEMINCK
THE EXTRAORDINARY LIFE OF ROCKY
LA STRAORDINARIA VITA DI ROCKY



HD, Final Cut Pro - 13’ 36” - 2010 Belgium

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kevin Meul
INTERPRETI/CAST: Ruth Becquart, Wim Willaert, Jef Demedts, Josse De Pauw
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nicolas Karakatsanis
MONTAGGIO/EDITING: Tom Denoyette
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Das Pop
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Steven Dhoedt
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Exit (2001)
Run Out (2002)
La Trinité (2003)

Una moderna favola nera che parla di tanta sfortuna e di un briciolo di felicità. Rocky cresce circondato dalla tragedia: tutte le persone alle quali vuole bene muoiono in assurdi incidenti al centro dei quali c’è sempre lui. Rocky decide di smettere di amare come soluzione per interrompere questa catena di orrori. Funzionerà?
A dark, modern tale about lots of bad luck and a tiny bit of bliss. Rocky grows up surrounded by death: everyone he loves dies in a freak accident and each time he’s at the center of it all. Rocky decides to stop loving, he thinks this is the solution, and the horror will stop. Or not?

Kevin Meul (1979) si è laureato alla Sint-Lukas Filmschool a Bruxelles nel 2003. Da allora ha lavorato come sceneggiatore e regista di cortometraggi, videoclip e pubblicità. Dirige inoltre alcuni programmi televisivi per Prime Television.
Kevin Meul (1979) graduated in Sint-Lukas Filmschool in Brussels in the year 2003. Since then he’s been writer and/or director of short films, music videos and commercials. He is also directing live television shows for Prime Television.

I NEED MORE RED!!
HO BISOGNO DI PIÙ ROSSO



HD - 5’ 06” - 2012 Germany

REGIA/DIRECTION: Monika Tenhuendfeld
INTERPRETI/CAST: Sarah Heinrich, Torben Meier, Ed Cantu
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Christian Zehetmeier
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Die im Dunkeln (The One in the Dark, 2012)

Un artista ci mostra uno dei suoi “ordinari” giorni lavorativi. Ma questa volta accadrà qualcosa di veramente eccezionale.
An artist shows us one of his “ordinary” working days. But this time something very exceptional will happen.

Monika Tenhün è nata nel 1983. Prima di lavorare nel campo dell’animazione ha svolto un apprendistato come pittrice e ha studiato Comunicazione e Design al HTWG. Attualmente è studentessa di Animazione presso la Film Academy Baden-Wuerttemberg.
Monika Tenhün was born in 1983. Before working for animation, she absolved an apprenticeship as a painter and studied Communication Design at the HTWG. Actually she is a collegiate Animaton student of the Filmakademie Baden-Württemberg.

LA BOÎTE DE SARDINES
THE SARDINE TIN
LA SCATOLA DI SARDINE



HD - 9’ 25” - 2012 Belgium

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Louise-Marie Colon
INTERPRETI/CAST: Anne Gennen, Jean-Sébastien Wasmes
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Louise-Marie Colon, Constantin Beine
MONTAGGIO/EDITING: Louise-Marie Colon
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Henri Gonay
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Camera-etc
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Paulette (2000)
Tabernacle (2001)
Pingouins (2001)
Additif E 139 (2001)
Petit (2002)
La Poupée Cassée (The Broken Doll, 2004)

Eva è una piccola sirena. Un giorno si innamora di Emile, un pescatore solitario, e si getta nella sua rete. Emile trova Eva in una scatola di sardine.
Eva is a tiny little mermaid. One day she has a crush on Emile, a single fisherman, and jumps in his fishing net. Emile finds Eva in a sardine tin.

Louise-Marie Colon è nata nel 1976, ha conseguito il diploma di insegnante di scuola elementare nel giugno 1997. Dall’ottobre 2002 lavora presso il laboratorio di animazione Camera-etc (ex Camera Enfants Admis).
Louise-Marie Colon was born in 1976, obtained her degree as a primary school teacher in June 1997. Since October 2002 she works at the animation workshop Camera-etc (ex Camera Enfants Admis).

LA CASA DI ESTER
ESTER’S PLACE



HD, - 15 - 2012 Italia

REGIA/DIRECTION: Stefano Chiodini
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Stefano Chiodini, Alessio Brizzi
INTERPRETI/CAST: Cecilia Dazzi, Sergio Albelli
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Agostino Vertucci
MONTAGGIO/EDITING: Gianni Vezzosi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Andrea Farri
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mood Film srl
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Ti aspetterò con l’acqua alle caviglie (1999)
L’erba alta tra gli ulivi (2000)
La prima volta un bacio (2001)
La croce, il lenzuolo e l’aquilone (2002)
Ifoni (2003)
Sotto le foglie (2005)

Dietro l’apparente ordinarietà della vita di coppia, una donna prende finalmente coscienza del dramma intollerabile della violenza domestica, recuperando un passato mai dimenticato del tutto.
In the frame of everyday life, a married couple is hiding a history of domestic violence until the wife finally realizes the intolerable drama she is suffering by bringing up an unforgotten past.

Nato a Grosseto nel 1973, Stefano Chiodini si è diplomato all’Istituto d’Arte di Siena e in regia alla Scuola di Cinema Immagina di Firenze nel 1998. *Sotto le foglie* ha vinto il Globo d’Oro e ottenuto una menzione ai Nastri d’Argento. *Born in Tuscany, after attending the Arts Academy in Siena, he graduated in film direction at the Immagina Cinema School in Florence. Sotto le foglie won 14 awards, including 7 festivals and the Italian Golden Globe, obtained about 30 official selections, including the Oscar qualifying festival Palm Springs Short Film Fest. He’s now writing stories and screenplays for cinema for is debut in a feature film.*

LA CRUZ
THE CROSS
LA CROCE



HD, Final Cut - 10’ 34” - 2012 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alberto Evangelio
INTERPRETI/CAST: Sandra Cervera, Ramón Ibarra, Pablo Castañón
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nacho Ramírez
MONTAGGIO/EDITING: Alberto Evangelio
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Beniwood Producciones
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Theatron (2006)
La Madre (2010)
Doncella Dormida (2011)
Alexis (2012)

Veronica impara a guidare con il padre, che non vede da anni. Un evento inaspettato li spinge in una spirale di orrore sulla rupe nota come La Croce. *Vero learns to drive with her father, who has not seen her for years. An unexpected event drives them into a spiral of horror on the cliff area known as The Cross.*

Alberto Evangelio ha diretto e prodotto diversi cortometraggi in video e 35mm. È anche il produttore della società Beniwood Producciones impegnata in progetti di audio-visual. *Alberto Evangelio has directed and produced several shorts on video and 35 mm. He is also the producer of the company Beniwood Producciones embarked in multiple projects of audio-visual.*

L’ACCORDEUR
THE PIANO TUNER
L’ACCORDATORE DI PIANOFORTE



35mm - 13’30 - 2011 France

REGIA/DIRECTION: Olivier Treiner
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Drama
INTERPRETI/CAST: Grégoire Leprince-Ringuet / Danièle Lebrun / Grégory Gadebois
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Julien Roux
MONTAGGIO/EDITING: Jean-Baptiste Beaudoin
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Raphael Treiner
PRODUZIONE/PRODUCED BY: 2425FILMS

Adriano è un giovane pianista prodigio che lavora come accordatore di pianoforti. Decide di fingersi non vedente per riuscire a penetrare nella vita privata dei suoi clienti. A forza di vedere delle cose che non dovrebbe, Adriano si ritrova ad essere testimone di un omicidio.
Adrien is a young pianist prodigy who works as piano tuner. He decides to play blind to penetrate into the private life of his customers. Due to seeing things that he should not, Adrien finds himself witness of a murder.

Olivier Treiner è un regista francese. Nel febbraio 2012 con questa opera ha ottenuto il César come Migliore Cortometraggio. *Olivier Treiner is a French director of cinema. In February 2012, during the 37th César Awards Ceremony, he obtains the Caesar of the best short film for his movie, The Accordeur.*

LAGUN MINA
CLOSE FRIEND
AMICO INTIMO



HD - 13’ - 2011 Spagna

REGIA/DIRECTION: Jose Mari Goenaga
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Aitor Arregi
INTERPRETI/CAST: Eritz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Juan txo Sardon
MONTAGGIO/EDITING: Raul Lopez, Jose Mari Goenaga
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jon Garano, Moriarti Produktzioa, Pressure Filmak, Aritz Lazkano
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Tercero B (2002)
Supertramps (2004)
Sintonía (2005)
Lucio (2007)
80 Egunean (2010)

Ekaitz e Román si conoscono in un ostello durante le vacanze e si giurano amicizia per tutta la vita. Ma c’è qualcosa che non va: o la loro vita è troppo diversa o la loro promessa troppo debole e arriva il momento di affrontare la verità.
Ekaitz and Roman meet in a hostel during their holidays and promise a lifetime friendship. But something goes wrong: either their life is too long, or their promise too weak and now they will have to come to terms with it.

Jose Mari Goenaga è nato a Ordizia nel 1976. Dopo gli studi di Gestione Aziendale tra Manchester e San Sebastián, frequenta un corso di regia cinematografica presso il centro Sarobe a Urnieta. Nel 2001 insieme ad altri soci, fonda la casa di produzione Moriarti Produktzioak. *Jose Mari Goenaga was born in Ordizia, Basque Country, in 1976. After studying Business Administration in Manchester and San Sebastian he took a course in production at the Sarobe center in Urnieta. In 2001 he co-founded the Moriarti Produktzioak production company.*

LA NORIA
THE WATERWHEEL
IL MULINO AD ACQUA



35 mm - 7’ - 2012 Mexico

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Karla Castañeda
INTERPRETI/CAST: Ignacio López Tarso, Ana Ofelia Murguía
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alejandro Cantú
MONTAGGIO/EDITING: Carlos Bolado
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Gilberto Cervantes
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Luis Téllez Ibarra
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Jacinta (2008)

In una piccola città, il tempo si ferma per un genitore che ha perso il proprio figlio.
In a small town, time stops for a parent who has lost his son.

Karla Castañeda è nata a Guadalajara nel 1978. Laureata in Scienze della Comunicazione presso l’Istituto Tecnologico de Estudios Superiores de Occidente (ITESO), ha partecipato a diverse produzioni di animazioni in stop motion sia indipendenti e commerciali.
Karla Castañeda was born in Guadalajara in 1978. She graduated in Communication Sciences at the Instituto Tecnologico de Estudios Superiores de Occidente (ITESO). She has participated in several stop motion animation productions both independent and commercial.

MON AMOUREUX
MY SWEETHEART
AMORE MIO



HD - 22’ 40” - 2011 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Daniel Metge
INTERPRETI/CAST: Salomé Stévenin, Miss Ming, Grégory Givernaud
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Thierry Godefroy
MONTAGGIO/EDITING: Christian Cuilleron
MUSICHE/MUSIC: Patrick Marcel
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jonathan Hazan
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Ciels de Traîne (2008)
Ornières (2010)

Romain è il mio tesoro. Abbiamo intenzione di sposarci e avere figli. Abbiamo anche intenzione di fare sesso. Ma questo è vietato in città. Quindi sabato, la mia sorellina ci passa a prendere con l’auto per un week-end in campagna. *Romain is my sweetheart. We gonna get married and have kids. We even gonna have sex. But that is forbidden at the center. So, on Saturday, my little sister is gonna take us by car for a week-end in the countryside.*

Daniel Metge è nato a Lione, Rhône-Alpes. All’età di 30 anni, ha abbandonato la carriera di informatico per dedicarsi alla sua passione, il cinema. Ha realizzato sceneggiature e alcuni cortometraggi. È un membro attivo di Prémisses, un’associazione di sceneggiatori e registi con sede a Lione e sta attualmente lavorando allo sviluppo di una serie TV, così come a un progetto di lungometraggio.
Daniel Metge was born in Lyon, Rhône-Alpes. At the age of 30, he stopped his computer scientist career to follow his passion for cinema. Therefore, he trained as a screenwriter and directed three short films. He is an active member of Prémisses, an association of screenwriters and directors based in Lyon and is currently working on the development of a short TV series, as well as a feature film project.

MUY CERCA
NEARBY
MOLTO VICINA



35 mm - 16’ - 2011 Spagna

REGIA/DIRECTION: Ivan Caso
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ivan Caso, Silvia Nanclares
INTERPRETI/CAST: Isabel Blanco, Juana Caso, Mateo Caso, Manolo Solo, Mercedes Almarcha
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ivan Caso
MONTAGGIO/EDITING: Carolina Martinez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Nacho Alvarez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Koldo Zuazua, Kowalsky Films

Julia è d’accordo con il suo compagno Jaime di incontrarsi in spiaggia. Jaime le ha lasciato indizi enigmatici per questo incontro. Julia e i bambini seguiranno le indicazioni lasciate da Jaime fino a perdersi in mezzo ad un bosco confinante con la spiaggia.
Julia has arranged to meet her partner Jaime on a beach. He has left her some cryptic clues. Julia and the children will follow the clues until they get lost in a forest near the beach.

Iván Caso è nato a Madrid nel 1975. Studia direzione della fotografia e, dal 1995, lavora nel campo dell’audiovisivo svolgendo diversi ruoli.
Iván Caso was born in Madrid in 1975. He studied cinematography and since 1995 he has been working within the audiovisual industry in different roles.

ORANGE Ô DESEPOIR
ORANGE OF DESPAIR
L’ARANCIA DELLA DISPERAZIONE



HD - 3’ 45” - 2012 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: John Banana
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Anthon Wellsjö
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Digital Banana Studio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Baby (1997)
L’Escargot de Marion (2000)
Raving Rabbids 1 (2006)
Raving Rabbids 2 (2007)
Maya l’Abeille (2009)
Crazy About Sports (2010)
Heidi (2011)

Cosa accade quando una piccola arancia triste decide di abbandonare il suo posto in negozio per raggiungere un gruppetto di ananas ballerini che sembrano divertirsi molto?
What happens when a small sad orange decides to leave for the other side of the shop to meet a bunch of fun dancing pineapples?

John Banana è un artista digitale, animatore, regista, produttore. Dopo 10 anni nel settore, ha fondato Digital Studio Banana, piccolo studio di animazione con sede a Parigi che produce episodi pilota di serie TV, spot pubblicitari, cortometraggi.
John Banana is a Computer graphic artist, animator, director, producer. After 10 years in the digital industry, he set up Digital Banana Studio, a Paris based small animation studio producing TV series pilotes, commercials, shortfilms.

PASS THE SALT, PLEASE
PASSAMI IL SALE, PER FAVORE



HD, Final Cut - 13' - 2012 USA

REGIA/DIRECTION: Tatjana Najdanovic
INTERPRETI/CAST: Seymour Cassel, Fionnula Flanagan
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Matthew Boyd
MONTAGGIO/EDITING: Mark Yoshikawa
MUSICHE/MUSIC: Willy Nelson
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jonathan Rhys Meyers, Rhada Mitchell, Arthur Edstrom

Cena. Un bicchiere di vino. Una conversazione stimolante. Quale modo migliore per rilassarsi alla fine del giorno? Il rapido botta e risposta di una coppia a cena si trasforma in una scena strappata direttamente dal copione di un film per adulti. Chi vincerà questa battaglia dei sessi?
Dinner. A glass of wine. Stimulating conversation. What better way to wind down the day? A couple's dinner repartee quickly morphs into a scene ripped straight from the script of an adult film. Who wins this battle of the sexes is anyone's guess?

Tatjana Najdanovic è nata in Serbia, e ha completato le scuole superiori in South Carolina dove ha ricevuto una borsa di studio per il programma di produzione cinematografica alla University of Southern California a Los Angeles. Si è diplomata alla USC School of Cinema - Television. Ha scritto, prodotto e diretto diversi cortometraggi, e ha lavorato come freelance per Porchlight Entertainment, Leapfrog Enterprises, Sony Pictures e International Press Academy, ed è stata assistente dell'attrice Radha Mitchell in diversi lungometraggi.
Tatjana Najdanovic was born in Vranje, Serbia, and completed high school in South Carolina where she received a scholarship to the film production program at University of Southern California in Los Angeles. As a graduate of the USC School of Cinema - Television with an emphasis in Production, Tatjana has written, produced and directed several short films in various genres. Tatjana worked as a freelancer for PorchLight Entertainment, Leapfrog Enterprises, Sony Pictures and International Press Academy, and then has worked as assistant to actress Radha Mitchell on several feature films.

PELIRROJO / NEGRO
RED-HAIRED / BLACK
CAPELLI ROSSI / NERO



3' 42" - 2011 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alfonso Díaz, Luis Ángel Pérez
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Luis Ángel Pérez
MONTAGGIO/EDITING: Alfonso Díaz
MUSICHE/MUSIC: *Cellule* by Silence
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alfonso Díaz
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
The story of David Leonard Sutton (2010)
Rött Hår / Svart (2011)

Per gli esperti di genetica umana l'evento è straordinario. Casi come questo accadono in una nascita su un milione. Francisco José è l'anello mancante nella melanina.
For some experts in human genetics the event is extraordinaire. Cases like this happens between one in a million of births. Francisco José is the melanin's lost link.

Alfonso Diaz è nato a Madrid nel 1983. Lavora come produttore, regista, sceneggiatore e montatore video. È responsabile della distribuzione dei corti di Line Up Shorts.
Luis Ángel Pérez è nato a Alicante (Spagna). Ha una laurea in Filmmaking, Cinematografia e Visual alla Universidad de León, e si è specializzato in direzione della fotografia. Attualmente vive a Madrid, dove lavora come direttore della fotografia in spot pubblicitari, documentari, lungometraggi, cortometraggi e televisione.
Alfonso Diaz was born in Madrid in 1983. He works as producer, director, screenwriter and video editor. He is responsible of the Short Film Distribution Line Up Shorts.
Luis Ángel Pérez, was born in Alicante (Spain). He has a degree in Filmmaking, Cinematography and Visual Arts in Universidad de León, specialising as a Director of Photography. Currently he lives in Madrid, where he Works as Director of Photography in commercials, documentaries, features, television and short films.

PESCADORES
FISHERMEN
PESCATORI



HD - 5' - 2012 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pablo Silberschmidt
INTERPRETI/CAST: Kike Salgado, Pep Durán, Ricardo García Salmones
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Borja López Díaz
MONTAGGIO/EDITING: Fernando Pomares
MUSICHE/MUSIC: Nacho Romero, Virginia García Salmones, Pablo Silberschmidt
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Pablo Silberschmidt

Tre personaggi, tre punti di vista. Un luogo, una situazione.
Oggi è un giorno meraviglioso e pescare è facile.
Three characters, three points of view. One place, one situation. Today is a wonderful day and to fish is easy.

PLUME
PIUMA



HD - 14' 05" - 2011 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Barry Purves
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Justin Noé, Stephane Piera, Nadia Nakhlé
MONTAGGIO/EDITING: Stephane Piera
MUSICHE/MUSIC: Nicolas Martin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Dark Prince, Wendy Griffiths, Stéphane Piera
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Next (1989)
Screenplay (1992)
Rigoletto (1993)
Achilles (1995)
Gilbert & Sullivan (1998)
Hamilton Mattress (2001)
Tchaikovsky - an Elegy (2011)

Un uomo alato, una caduta, un incontro ostile, una vita che cambia per sempre.
A winged man, a fall, a hostile encounter, a life changed forever.

Barry Purves lavora nel campo delle animazioni da oltre 30 anni e diversi suoi film hanno vinto decine di premi. Barry gestisce vari laboratori nelle università di tutto il mondo, ha scritto due libri sull'animazione, lavora in teatro come scenografo e regista.
Barry Purves has been involved in animation for over 30 years and his films have won dozens of awards. Barry runs workshops at colleges and studios around the world, has written two books about animation, is regularly called on as a presenter and works in theatre as a designer and director.

POHYPER



3’ - 2012 Taiwan

REGIA/DIRECTION: Hui-ching Tseng
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Wei-hsuan Wang, Pei-hsuan Yu
INTERPRETI/CAST: Hong-hsuan Tsai, Wen-cheng Shen, Yi-an Chen, Sheng-yu Tsai, Pei-wen Yu, Szu-kai Chen, Chun-cheng Huang, Pei-suu Yang, Jia-lin Yang, Szu-wei Lin, Ting-yi Wang, Pin-syuan Huang, Jheng-syun Li, Zih-yu Zeng, Yu-ting Lu, Kai-shang Chen, Pi-chang Chen, Ting-lin Chou
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jia-lin Chen, Wen-chi Tseng
MONTAGGIO/EDITING: Hong-hsuan Tsai
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Hong-hsuan Tsai
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hui-ching Tseng
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The city of Oblivion (2007)
The Artist and His magic (2008)
Low-Tech (2010)
Lost & Found (2010)
Paper Touch (2011)
Howl (2012)

In questa animazione sperimentale viene esplorato il legame tra realtà e immaginazione. Si tratta di una commedia dell’immaginazione su come quest’ultima può essere più selvaggia rispetto alla vita reale.
This experimental animation explore the link between reality and imagination. This is a comedy of the imagination about how can be wilder than the real life.

Hui-ching Tseng è un’artista professionista ed educatrIce. Attualmente insegna alla Kun Shan University. Le sue opere digitali, di pittura e fotografia sono state esposte in numerose mostre internazionali. I suoi lavori di animazione sono stati proiettati in oltre 60 festival internazionali di cinema e animazione di tutto il mondo.
Hui-ching Tseng is a professional artist, educator and full time assistant professor in Kun Shan University. Her digital works, painting and photography has been showed in many international exhibitions. Her animation works have screened in over 60 international film and animation festivals around the world.

POLACZENIE
CONNECTION
CONNESSIONE



35mm - 4’ 20” - 2011 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Maciej Twardowski
INTERPRETI/CAST: Sejin Ahn, Haukur M Hrafnsson
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Maciej Twardowski
MONTAGGIO/EDITING: Julita Manczak
MUSICHE/MUSIC: Julita Manczak
PRODUZIONE/PRODUCED BY: National Film School in Lodz

Una storia breve ispirata dalla struttura del ghiaccio, dalle forme, dai suoni e dalle figure geometriche che crea. Due uomini immersi in un paesaggio congelato si collegano in modo misterioso.
A short story inspired by the structure of the ice, its shapes, sounds and geometrical figures it forms. Two men surrounded by frozen landscapes get connected in a mysterious way.

Maciej Twardowski studia Cinematografia alla National Film School di Lodz. È stato atleta professionista nella vela e ha studiato psicologia.
Maciej Twardowski studies cinematography in the National Film School in Lodz. Before, he was a professional sailing athlete and studied psychology.

PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS
COMING SOON
PROSSIMAMENTE SUI VOSTRI SCHERMI



4k, Final Cut - 11’ - 2001 Asnieres sur Seine

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Fabrice Maruca
INTERPRETI/CAST: Agnès Miguras, Thierry Simon, Maurizio Arena, Pascal Legitimus
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fred Nony
MONTAGGIO/EDITING: Bruno Maruani
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Marc Bour
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Rudolph Falaise
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Aphone (1997)
Tout Tout Pres (1999)
Facteur risque (2000)
Surprise! (2007)
La Minute Veille (2009)

Quando Fred incontra Anna, la sua vita sembra una commedia romantica. Ma quando traslocano in una casa stregata, diventa un horror. E se la vita di Fred fosse solo un susseguirsi di trailer?
When Fred meets Anna, his life seems to be a romantic comedy. But when they move into an haunted mansion, it becomes a scary movie. What if Fred's life was a succession of trailers?

Fabrice Maruca è nato a Valenciennes nel 1973. Dopo essersi laureato, si è trasferito a Parigi. Ha diretto spot pubblicitari, video musicali e scrive per show televisivi.
Fabrice Maruca was born in Valenciennes in 1973. He studied in University of Valenciennes, then moved to Paris. He directed commercials, music videos, and wrote for tv shows.

SAKRAMENT
SACRAMENT
SACRAMENTO



35mm - 4’ - 2010 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Maciej Twardowski
INTERPRETI/CAST: Adrian Jedrzejewski, Ewelina Roza
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Maciej Twardowski
MONTAGGIO/EDITING: Julita Manczak
MUSICHE/MUSIC: Julita Manczak
PRODUZIONE/PRODUCED BY: National Film School in Lodz

Nel corso di una festa tradizionale polacca, dopo il sacramento della Prima Comunione, un bambino si trova di fronte a una iniziazione che risulta essere incomprensibile e spaventosa. Una festa sontuosa, tutti i regali dati dalla famiglia sembrano nascondere la dimensione spirituale di quel giorno e diventare l'unica cosa importante di tutta la celebrazione
During a traditional polish celebration after the sacrament of the First Holy Communion a child stands in front of an initiation which turns out to be incomprehensible and even frightening. A sumptuous party, all the presents given by the family, seem to cover the spiritual dimension of that day and become the only point of the whole celebration.

Maciej Twardowski studia Cinematografia alla National Film School di Lodz. È stato atleta professionista nella vela e ha studiato psicologia.
Maciej Twardowski studies cinematography in the National Film School in Lodz. Before, he was a professional sailing athlete and studied psychology.

SHOOT FOR THE MOON
MIRA ALLA LUNA



DCP - 10' - 2012 Spain

REGIA/DIRECTION: Casandra Macías Gago
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Laila Ruiz, Guillermo Benet
INTERPRETI/CAST: Nicolás Gutiérrez, Mark Schardan, Nacho Nevado, Jaime Kavanagh, Adrián Viador, Guillermo Benet
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paloma Banderas, Ana Ugarte
MONTAGGIO/EDITING: Beatriz García Espiñeira
MUSICHE/MUSIC: Tomás Virgós
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Manuel Fernández-Arango

Il 21 luglio 1969 il mondo intero guardava con stupore attraverso i televisori il primo uomo camminare sulla Luna, ma la realtà è un po' diversa. Una settimana prima, un hangar nella famigerata Area 51 fu il teatro delle riprese per l'atterraggio.
On July 21st 1969 the whole world watched in astonishment via their TV sets how Man first walked on the Moon, but the reality is somewhat different. One week before, the shoot for the landing took place in a hangar in Area 51.

Casandra Macías Gago ha frequentato diversi corsi di formazione in regia e di assistente alla regia, fin da adolescente. Nel 2008 è entrato a far parte di ECAM, dove studia regia, realizzando diversi cortometraggi.
Casandra Macías Gago has attended various courses on film initiation, direction assistance and film direction, among others, since she was a teenager. In 2008 she enrolled at ECAM, where she is studying direction, making several short films.

SUUR MAJA
BIG HOUSE
UNA GRANDE CASA



10'24" - 2011 Estonia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kristjan Holm
INTERPRETI/CAST: Kaspar Jancis
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kristjan Holm
MONTAGGIO/EDITING: Kristjan Holm
MUSICHE/MUSIC: Kristjan Holm
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Silmviburlane
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Väike Maja (2008)
Põgenemine (2009)

In una serata estiva del tutto ordinaria, gli abitanti di un condominio qualunque si riuniscono in giardino. Un cittadino di dubbio aspetto approfitta della situazione. Il finale è prevedibile.
One totally ordinary warm summer night the residents of a totally ordinary apartment house happen to gather in the yard. A citizen of questionable motives takes advantage of the situation and the ending of course is quite expectable.

Kristjan Holm è nato nel 1976 a Tallin, Estonia. Si è laureato alla Estonian Academy of Arts nel 1999 come designer d'interni. In seguito ha deciso di dedicarsi al cinema.
Kristjan Holm was born in 1976 in Tallinn, Estonia. Graduated Estonian Academy of Arts in 1999 as an interior designer. Then he decided to become a director.

TACK FÖR SENAST
A NIGHT TO REMEMBER
UNA SERA DA RICORDARE



HD - 25' - 2012 Sweden

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jakob Beckman
INTERPRETI/CAST: Sanna Sundqvist, Joakim Granberg, Maia Hansson Bergqvist, Peter Hildén, Sabina Heitman, Fredrik Sols
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ola Magneštam
MONTAGGIO/EDITING: Maximilien Van Aertryck, Jakob Beckman
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mattias Hagegård
PRODUZIONE/PRODUCED BY: MGMM Reklamproduktion

Gli ospiti di Lovisa arriveranno presto e tutto deve essere perfetto, perché tra loro c'è anche Johan. E quindi chi è questo Lars che si presenta improvvisamente e perché si comporta in modo così strano? Sta rovinando tutto! Lovisa si dispera, cosa fare?
Lovisa's dinnerguests will arrive soon and everything has to be perfect - Johan is coming. So who's this guy Lars that suddenly shows up and why is he acting so strange? He's ruining everything! Lovisa grows desperate, what to do?

Jakob Beckman è nato e vive a Stoccolma. Ha studiato letteratura e filosofia all'Università, ed in seguito ha frequentato un corso di sceneggiatura.
Jakob Beckman was born and lives in Stockholm. He studied literature and philosophy at university, then took a course in scriptwriting.

THE RENTER
L'AFFITTACAMERE



HD - 9' 52" - 2011 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jason Carpenter
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jeff Shiffman
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jason Carpenter

Un bambino viene lasciato dalla madre ad una signora che se ne occuperà per la giornata. Un tipo solitario, che ha affittato una stanza nell'edificio, crea una strana atmosfera. La brutale macellazione di un pollo confonde e spaventa il bambino, che impara che l'affetto si può manifestare in modi inaspettati.
A young boy is dropped off at an elderly woman's home for the day. A lone man, who rents a room, adds to the unsettling atmosphere. The savage slaughter of a chicken makes this daycare a harsh and confusing world for the boy, who learns caring can be shown in unexpected ways.

Jason Carpenter è un regista americano che vive a Los Angeles. Ha conseguito un Master in Animazione Sperimentale alla CalArts. Il suo primo film, *The Renter*, ha ricevuto numerosi premi e riconoscimenti nei festival di tutto il mondo. Collabora con il fratello Michael nella Carpenter Bros. Animation.
Jason Carpenter is an American born filmmaker living in Los Angeles. He received his MFA from CalArts in Experimental Animation. His first film, The Renter, has received numerous awards and accolades from festivals around the world. While he continues to develop his own projects, Jason collaborates with his brother Michael as the second half of Carpenter Bros. Animation.

TOUS LES HOMMES S’APPELLENT ROBERT
ALL MEN ARE CALLED ROBERT
TUTTI GLI UOMINI SI CHIAMANO ROBERT



HD - 5’ 50” - 2010 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marc-Henri Boulrier
INTERPRETI/CAST: Gwenaël Przydatek, Jean-François Picotin, Thomas Baelde
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Stéphane Degnieau
MONTAGGIO/EDITING: Marc-Henri Boulrier, Laurent Depla
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jérôme Gaillard
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Anaïs Bertrand
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
La danse du crabe (2000)
Fais-Moi Mal... (2002-2007)
L’autre (2004)

Un uomo nudo, stanco, sporco e coperto di lividi, corre senza sosta in mezzo ad un bosco. Qualcuno lo sta inseguendo, ma chi? E perché vuole sparargli? Da lontano arriva la richiesta d’aiuto di una donna: l’uomo si ferma, ascolta, si guarda intorno, prima di alzare lo sguardo verso le chiome degli alberi e il cielo azzurro. È ancora braccato, ma forse c’è una speranza, una via d’uscita. Intanto bisogna ricominciare a correre.
Naked, dirty, wounded, a man runs desperately through the woods. Who is after him? And why does he want to shoot him? From somewhere a woman is screaming for help. He stops, listens and looks around before raising his eyes to the tree canopy and the blue sky. He’s being chased, but maybe there’s still hope for escape. He starts running again.

Marc-Henri Boulrier ha 38 anni. Dopo aver studiato Belle Arti in College, dirige il suo primo cortometraggio nel 2000. Dopo un breve periodo in cui lavora a spot pubblicitari per la televisione, inizia la carriera come regista e opera in diverse scuole, associazioni e organismi dedicati al Cinema. Sta scrivendo il suo primo lungometraggio.
Marc-Henri Boulrier is 38 years old. After studying Fine Arts in College, He directs his first short film in 2000. After a brief period directing commercials for television, he starts a career as a filmmaker and works in schools, associations and organisms dedicated to Cinema. Marc-Henri is currently writing his first feature film.

TWINS
GEMELLI



35mm - 6’ - 2011 Slovakia

REGIA/DIRECTION: Peter Budinsky
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Patrik Pass
MONTAGGIO/EDITING: Peter Budinsky
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Peter Kudlicka
PRODUZIONE/PRODUCED BY: VSMU Film and TV Faculty

Due gemelli siamesi molto diversi combattono tra loro sul ring. A causa della loro condizione sono obbligati a condividere ogni momento della vita. La storia cambia quando il più piccolo tra i due prova a vincere un combattimento.
Two very different Siamese twins fight each other in the boxers ring. Thanks to their condition they share professional and private life. The story change when the smaller one tries to win a fight.

Peter Budinsky è nato a Bratislava nel 1983. Si è laureato nel 2008 presso l’Academy of Music and Dramatic Arts di Bratislava.
Peter Budinsky was born in Bratislava in 1983. He graduated in 2008 from the Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava.

UNDICI
ELEVEN



HD 15’ - 2012 Italy

REGIA/DIRECTION: Filippo Meneghetti, Piero Tomaselli
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Piero Tomaselli
INTERPRETI/CAST: Manuel Buttus, Angelica Leo, Natalie Bertoli
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Giovanni Andreotta
MONTAGGIO/EDITING: Piero Tomaselli
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Pierpaolo Grego, Cristiano Biz
PRODUZIONE/PRODUCED BY: HanasH film

Titti, una bambina di 8 anni, è sola in una grande villa con piscina. Uno sconosciuto, forse un ladro, è riuscito a disattivare l’allarme e si è introdotto nella casa, approfittando della momentanea assenza dei genitori. Cosa accadrà a Titti?
Tweety, a nice young girl, is playing alone in the huge swimming pool of her beautiful house. Suddenly a disturbing man, maybe a thief, has been hiding himself inside the house. What’s going to happen to Tweety?

Piero Tomaselli è nato nel 1974 in provincia di Udine e si è laureato in filosofia a Padova. Vive a Roma, dove nel 2003 si è diplomato in regia cinematografica a Cinecittà. Collabora con diverse scuole di cinema come docente di regia, estetica, narratologia e linguaggio delle immagini. Ha diretto e montato cortometraggi, documentari e lungometraggi.
Piero Tomaselli was born in 1974 in the province of Udine and graduated in philosophy in Padua. He lives in Rome, where in 2003 he graduated in film directing at Cinecittà. Collaborates with various film schools as a teacher of directing, aesthetics, narratology and language of images. He directed and edited short films, documentaries and feature films.

VIA CURIEL 8
8, CURIEL STREET



10’ - 2012 Italy, France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mara Cerri, Magda Guidi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mara Cerri, Magda Guidi
MONTAGGIO/EDITING: Boubkar Benzabat, Mara Cerri, Magda Guidi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mara Cassiani, Stefano Sasso
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sacre Bleu, Les Films du Cygne, Mara Cerri, Magda Guidi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Sì, però...(2000)
Nuova identità (2003)
Ecco, è ora (2004)
Il nano più alto del mondo (2005)

Una separazione dolorosa, una distanza ormai incolmabile nelle vite di Emma e Dario. Il bisogno e la necessità di falsare il ricordo, per immaginarsi un incontro che forse non è mai avvenuto, e custodirlo come vero.
A painful separation, a distance unbridgeable in the lives of Emma and Dario. The need to distort the memory, to imagine a meeting that never took place, and keep it as true.

Magda Guidi (Pesaro,1979) e Mara Cerri (Pesaro, 1978) si sono diplomate in Cinema d’animazione all’Istituto Statale d’Arte - Scuola del Libro - di Urbino e hanno frequentato il Biennio di Perfezionamento in Cinema d’animazione.
Mara Cerri è illustratrice di libri per ragazzi presso diverse case editrici e ha esposto le sue opere in varie manifestazioni internazionali. Magda Guidi (Pesaro, 1979) graduated from the State Institute of Art - School of the Book - Urbino, in Animated Cinema, and later attended the two-year Specialization in Film Animation. Mara Cerri (Pesaro, 1978) graduated from the State Institute of Art - School of the Book - Urbino, in the Animated cinema then attended the two-year Specialization in Film Animation. She is illustrator of children’s books, for several publishing houses and she exhibits her works at the International Biennial of Illustration of Bologna, Bratislava and Lisbon.

FOTEL
THE CHAIR
LA SEDIA



Daniel Szczechura, 1963, 6'

Un capolavoro dell'animazione a collage. La storia di un uomo che vuole sopraffare un altro uomo, una storia tipica nei tempi del Comunismo, ma tuttora estremamente attuale.

Master-class example of cut out animation. A short story about man's desire to overrule the other - a history that has been as "a propos" in times of communism, as it is now.

KWARTECIK
QUARTET
QUARTETTO

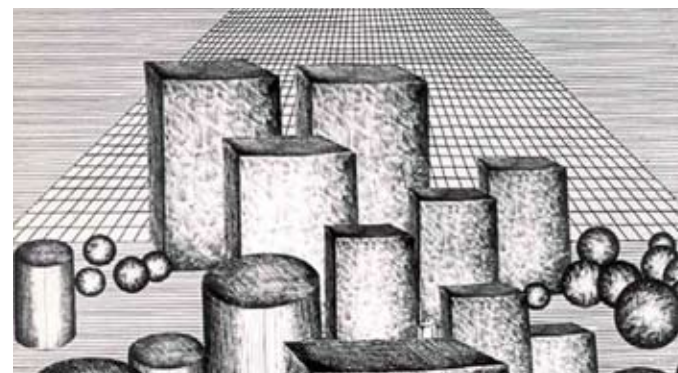


Edward Sturlis, 1965, 7'

Durante la notte, in una stanza vuota, delle figurine appoggiate su un pianoforte prendono vita, esibendosi in una danza magica che mette in relazione tempi antichi e moderni.

During a night in an empty room, figurines, which stood on a piano, come to life. They will perform a magical dance, confronting antic and modern times...

WSZYSTKO JEST LICZBĄ
EVERYTHING'S A NUMBER
OGNI COSA È UN NUMERO



Stefan Schabenbeck, 1966, 7'

Un'animazione pluripremiata, un originale e innovativo approccio del problema dell'uomo fra milioni di persone. Un individuo lotta contro lo schiacciante potere delle statistiche.

Award winning, Stefan Schabenbeck's animation. An original, although straight-forward approach to the problem of a man amongst countless people. An individual struggles against overwhelming power of statistics.

WOLNOŚĆ NOGI
LEG'S FREEDOM
LIBERTÀ DI GAMBA



Piotr Dumala, 1988, 10'

Un uomo dorme inconsapevole del fatto che i suoi arti cominciano a muoversi per conto loro.

Uno dei primi lavori del grande animatore Piotr Dumala. *A man is sleeping, unaware of the fact that his members begin an independent life... A great example of Piotr Dumala's earlier works.*

ICHTHYS



Marek Skrobecki, 2005, 15’

Una metafora sulla persistenza dell’attesa, della speranza e del complimento, raccontata in modo non convenzionale.
An unconventionally told, metaphorical film about the persistence of waiting, hope and fulfillment.

PARAUSZEK (TELEDYSK)
FLAPPER (THE CONCEPT)



Marek Skrobecki, 2008, 2’

Un corto per presentare il concept della nuova serie che ha per protagonista Flapper. Un personaggio arguto e adorabile pensato per i bimbi di tutto il mondo.
This two-minute short has been made to present “The Flapper” concept. Flapper is a hare: new, cuddly and witty hero presented by Se-ma-for, for the enjoyment of youngsters all over the world.

PARAUSZEK
FLAPPER



Krzysztof Brzozowski, 2012, 10’

Episodio pilota della serie.
Pilot episode of the new Se-ma-for series.

WALIZKA
SUITCASE
VALIGIA



Jacek Łechtański, 2012, 10’

Un’animazione in stop motion diretta dal cineasta Jacek Lechtanski. La storia di un uomo riassunta in 10 minuti.
Stop motion animation directed by Jacek Lechtanski, a professional cinematographer. 10-minute-long recapitulation of man’s history... Literally: one man’s history.

OJ! NIE MOGĘ SIĘ ZATRZYMAĆ!

OH, I CAN'T STOP

OH, NON RIESCO A FERMARMI!



Zbigniew Rybczyński, 1975, 10'

Un esempio di pixillation sperimentale, che racconta l'impossibilità per l'uomo di comprendere appieno la città. Girato a Lodz, in Polonia.

An experimental pixilation, capturing man's inability to fully experience the organism of a city. Shot in Lodz, Poland.

TANGO



Zbig Rybczynski, 1980, 8'

Trentasei persone di età diversa interagiscono all'interno di una stanza, osservati da una camera fissa.

Vincitore del Premio Oscar nel 1983.

Thirty-six characters from different stages of life - representations of different times - interact in one room, moving in loops, observed by a static camera.

Oscar 1983 winner.

LINIA

LINE

LINEA



Grzegorz Rogala, 1981, 7'

Una linea che divide lo schermo diventa più di un semplice bordo, costruendo nuovi significati e situazioni.

A line (which divides the screen) becomes more than just a border, when it starts to create new meanings and situations...

BLOK

BLOCK

CONDOMINIO



Hieronim Neumann, 1982, 9'

I progetti di un uomo, insieme alla sua vita e ai suoi averi, diventano un unico organismo cellulare... O forse una cellula che a sua volta appartiene a un tessuto più grande?

Man living in projects, together with his life and belongings, becomes a one-cell organism... Or maybe a cell, which itself belongs to a greater tissue?

MIASTO PŁYNIE
CITY FLOWS
 LA CITTÀ SCORRE



Balbina Bruszewska, 2008, 17'

Una commedia amara su Łódź, un tempo una delle più grandi città dell'Europa dell'Est, ora simbolo di morte, un'idea del diciannovesimo secolo. La città affonda lentamente, portandosi con sé tutti i suoi abitanti. *Humorous, although filled with regret, story about Łódź, Poland - once one of the greatest Eastern European cities, which today becomes a stinking symbol of dead, nineteenth-century idea... it sinks slowly, bearing all of its citizens.*

ŚWITEŻ
THE LOST TOWN OF SWITEZ
 LA CITTÀ PERDUTA DI SWITEZ



Kamil Polak, 2010, 20'

Realizzato combinando l'animazione in 3D con la classica, realizzata con l'uso dei pennelli ad olio. Sono stati utilizzati due stili di pittura: quello slavo del diciannovesimo secolo, e quello medievale. Questi dipinti di città diventano lo sfondo di questa storia epica. *Created in a combination of 3D and classic animation painted with oil paints. Two distinct styles of paintings were used: 19th-century Slavonic paintings and iconic paintings of the Middle Ages, which imaging of a town became a background for this epic tale...*

DOBRO, PIĘKNO I PRAWDA
THE GOOD, THE BEAUTY AND THE TRUTH
 IL BUONO, IL BELLO E LA VERITÀ



Balbina Bruszewska, 2011, 6'

Un uomo con una città in valigia scopre come il desiderio per il bene, la bellezza e la verità cedono sempre più il passo a sensazioni a buon mercato, drammi, esplosioni, sparatorie e a questioni più "interessanti"... *A man with a suitcase-sized city discovers, how the preoccupation with the good, beauty and truth is decreasing and being replaced with cheap sensation, dramas, explosions, shooting and other more "interesting" issues...*

DANNY BOY



Marek Skrobecki, 2011, 10'

Un mondo in cui tutti hanno letteralmente perso la testa, tranne un uomo, Danny Boy, che, essendo un disadattato, si sente fortemente alienato dalla società senza testa. *In this story almost everybody has literally lost their head, except for one single person - the title Danny Boy, who, being a misfit, feels strongly alienated from the headless society...*

L'ingresso a tutti gli eventi è gratuito ad eccezione di quello di martedì 9 ottobre in Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto.

www.reggiofilmfestival.com



Federazione Italiana
del Cineclub

in collaborazione con



REGGIO NELL'EMILIA



Settimanale realizzato con il contributo del Comune
di Reggio Emilia nell'ambito del progetto per immagini



Università degli Studi
di Modena e Reggio Emilia



con il patrocinio di



sponsor

